



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

**«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СОЦИАЛЬНЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ»**

**АННОТАЦИИ К РАБОЧИМ ПРОГРАММАМ ДИСЦИПЛИН
(МОДУЛЕЙ)**

**ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ – *ПРОГРАММА БАКАЛАВРИАТА***

**Направление подготовки
45.03.02 ЛИНГВИСТИКА**

**Направленность (профиль)
ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ**

**Магистерская программа
ПЕРЕВОД В СФЕРЕ БИЗНЕСА, ПОЛИТИКИ
И СОЦИАЛЬНОЙ РАБОТЫ**

**Уровень профессионального образования
Высшее образование – бакалавриат**

**Год начала подготовки по основной профессиональной образовательной
программе**

2020

Содержание

Б1 Дисциплины (модули)

Б1.Б.01 Философия

Б1.Б.02 История

Б1.Б.03 Иностранный язык

Б1.Б.04 Безопасность жизнедеятельности

Б1.Б.05 Физическая культура и спорт

Б1.Б.05.01 Физическая культура и спорт

Б1.Б.05.02 Элективные курсы по физической культуре и спорту

Б1.Б.06 Технологии самоорганизации и эффективного взаимодействия

Б1.Б.07 Правоведение

Б1.Б.08 Экономика

Б 1.Б.09 Информатика и основы информационно-коммуникационных технологий в профессиональной деятельности

Б1.Б.10 Социология

Б 1.Б.11 Второй иностранный язык

Б 1.Б.12 История и культура стран первого иностранного языка

Б1.Б.13 Общее языкознание

Б1.Б.14 Современный русский язык и литература

Б1.Б.15 Древние языки и культуры

Б1.Б.16 Основы теории межкультурной коммуникации

Б1.В Вариативная часть

Б1.В.01 Введение в специальность

Б1.В.02 История лингвистических учений

Б1.В.03 Основы теории первого иностранного языка

Б1.В.04 Основы теории второго иностранного языка

Б1.В.05 Теория перевода

Б1.В.06 Проектная деятельность

Б1.В.06.01 Основы иноязычного академического письма

Б1.В.06.02 Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка

Б1.В.06.03 Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

Б1.В.06.04 Информационно-коммуникационные технологии в переводческой деятельности

Б1.В.ДВ.01 Дисциплины по выбору

Б1.В.ДВ.01.01 Деловой иностранный язык

Б1.В.ДВ.01.02 Межкультурная коммуникация

Б1.В.ДВ.01.03 Технологии возможностей и безбарьерной среды

Б1.В.ДВ.01.04 Адаптивные информационно-коммуникационные технологии

Б1.В.ДВ.02 Дисциплины (модули) по выбору

Б1.В.ДВ.02.01 Практическая фонетика первого иностранного языка

Б1.В.ДВ.02.02 Лексикология первого иностранного языка

Б1.В.ДВ.02.03 Стилистика первого иностранного языка

Б1.В.ДВ.03 Дисциплины (модули) по выбору

Б1.В.ДВ.03.01 Перевод в сфере политики и предпринимательства

Б1.В.ДВ.03.02 Социоллингвистика

Б1.В.ДВ.04 Дисциплины (модули) по выбору

Б1.В.ДВ.04.01 Практический курс перевода первого иностранного языка

Б1.В.ДВ.04.02 Перевод в социальной сфере

Б1.В.ДВ.05 Дисциплины (модули) по выбору

Б1.В.ДВ.05.01 Практический курс перевода второго иностранного языка

Б1.В.ДВ.05.02 Третий иностранный язык

ФТД.В.01 Студент в среде электронного обучения

ФТД.В.02 Технологии трудоустройства

Б1.Б.1.1. История

1. Общие положения

1.1. Цель и задачи учебной дисциплины

Цель учебной дисциплины заключается в получении обучающимися теоретических знаний об основных закономерностях и особенностях всемирно-исторического процесса, а также культурно-историческом своеобразии России, ее месте в мировой и европейской цивилизации с последующим применением в профессиональной сфере практических навыков по формированию творческого начала, способности решать через средства научной информации исследовательские задачи.

Задачи учебной дисциплины:

1. дать знание о движущих силах и основных закономерностях исторического процесса, этапах исторического развития России и мира; а также месте человека в историческом процессе, политической организации общества;
2. формирование и развитие навыков исторической аналитики: способность на основе исторического анализа и проблемного подхода преобразовывать информацию в знание, осмысливать процессы, события и явления в России и мировом сообществе в их динамике и взаимосвязи, руководствуясь принципами научной объективности и историзма;
3. формирование понимания многообразия культур и цивилизаций в их взаимодействии, многовариантности исторического процесса;
4. развитие творческого мышления, самостоятельности суждений, умения логически мыслить, вести научные дискуссии; выработка навыков работы с учебной и научной литературой, а также с другими источниками информации;
5. воспитание чувства патриотизма и гордости за историю своей страны.

1.2. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Учебная дисциплина «История» реализуется в базовой части основной профессиональной образовательной программы «Лингвистика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение» очной, очно-заочной формам обучения.

Изучение учебной дисциплины «История» является базовым для последующего освоения программного материала учебных дисциплин: Философия, Правоведение, Межкультурные коммуникации, Практикум по культуре речевого общения.

1.3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на формирование у обучающихся следующих общекультурных компетенций:

– общекультурных (ОК):

- способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);
- способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);
- способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

- способность работать в команде, толерантно воспринимать социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия (ОК-6);
- способности к самоорганизации и самообразованию (ОК-7);
- способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны; готовность использовать действующее законодательство; демонстрация готовности и стремления к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);
- готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код компетенции	Содержание компетенции	Результаты обучения
ОК-1	ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме	Знать: систему общечеловеческих ценностей и ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме
		Уметь: работать в коллективе, быть готовым к социальному взаимодействию
		Владеть: культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации
ОК-2	способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	Знать: принципы культурного релятивизма и этические нормы, предполагающие отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
		Уметь: руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
		Владеть: принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной

		культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
ОК-5	способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	Знать: значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации
		Уметь: принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию
		Владеть: способностью осознавать значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации
ОК-6	способность работать в команде, толерантно воспринимать социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия	Знать: методы работы в команде
		Уметь: работать в команде, толерантно воспринимать социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия
		Владеть: навыками работы в команде, толерантного восприятия социальных, этнических, конфессиональных и культурных различий
ОК-10	способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны; готовность использовать действующее законодательство; демонстрация готовности и стремления к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии	Знать: права и обязанности как гражданина своей страны; действующее законодательство; принципы гуманизма, свободы и демократии
		Уметь: использовать действующее законодательство
		Владеть: способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны; готовностью использовать действующее законодательство
ОК-11	готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития	Знать: как наметить пути и выбрать средства саморазвития
		Уметь: постоянно саморазвиваться, повышать свою квалификацию и мастерство
		Владеть: способностью критически оценить свои достоинства и недостатки

2. Объем учебной дисциплины, включая контактную работы обучающегося с преподавателем и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость учебной дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Б1.Б.1.2. Правоведение

1. Общие положения

1.1. Цель и задачи учебной дисциплины

Цель учебной дисциплины заключается в получении обучающимися теоретических знаний о правовых явлениях с последующим применением в профессиональной сфере и практических навыков (формирование) по обеспечению способности использовать основы правовых знаний в различных сферах деятельности, а также выработка умений использовать нормативные правовые документы в своей деятельности.

Задачи учебной дисциплины:

- усвоение комплекса общетеоретических знаний о государственно-правовых явлениях;
- формирование умения правильно толковать и применять общетеоретические знания для последующей практической деятельности;
- научиться определять и прослеживать взаимосвязь основных категорий, отражающих особые свойства государства и права;
- обучение навыкам практического применения нормативно-правовых актов в различных сферах жизнедеятельности, в том числе в профессиональной деятельности.

1.2. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Учебная дисциплина «Правоведение» реализуется в базовой части основной профессиональной образовательной программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата) для очной, очно-заочной формы обучения.

Изучение учебной дисциплины «Правоведение» базируется на знаниях и умениях, полученных обучающимися ранее в ходе освоения программного материала ряда учебных дисциплин: «История», «Философия».

Изучение учебной дисциплины «Правоведение» является базовым для последующего освоения программного материала учебных дисциплин: «Экономика», «Межкультурные коммуникации».

1.3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на формирование у обучающихся следующих **общекультурных** компетенций:

- Способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);
- Способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовность использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10), в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Лингвистика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код компетенции	Содержание компетенции	Результаты обучения
ОК-10	Способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовность использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии	Знать: права и обязанности гражданина своей страны
		Уметь: использовать действующее законодательство
		Владеть: готовностью и стремлением к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии
ОК-9	Способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях	Знать: признаки социально-личностных конфликтных ситуаций
		Уметь: занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях
		Владеть способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях

2. Объем учебной дисциплины, включая контактную работы обучающегося с преподавателем и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость учебной дисциплины составляет 2 зачетных единицы.

Б1.Б.1.3. Социология

1. Общие положения

1.1. Цель и задачи учебной дисциплины

Цель учебной дисциплины заключается в получении обучающимися теоретических знаний о социологии с последующим применением в профессиональной сфере и практических навыков (формирование) по социологии

Задачи учебной дисциплины:

1. Усвоить знания о социологии в ракурсе лингвистики; концепции основных социологических парадигм и теорий; структуре социологии; социологическом подходе к изучению общества, его структурных образований; принципах комплексного применения методического аппарата и технологиях социологического исследования при анализе собственной профессиональной деятельности; основных понятиях социологии, источниках социальных проблем и возможных путях их разрешения;

2. Научить осуществлять системный социологический подход к анализу общества, социальных явлений и процессов; выявлять массовые закономерности; составлять программу социологических исследований, применять конкретные социологические методы в профессиональной деятельности исследователя социума;

3. Формировать представления о содержании, особенностях дисциплины «социология»

4. Развить те или иные навыки, необходимые в сфере социологии;

5. Углубить представления о работе с людьми в сфере социологии;
6. Овладеть навыками формирования программы социологического исследования в предметном поле изучения социума, организации сбора и анализа социологических данных в специализированных исследованиях;
7. Обучить навыкам взаимодействия с различными группами и слоями населения, в трудовых коллективах, а также при возникновении проблемных и критических ситуаций на разных уровнях управления социальными процессами; комплексного использования теоретических и методических знаний для социологического анализа конкретных проблем и ситуаций профессиональной деятельности.

1.2. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Учебная дисциплина «Социология» реализуется в базовой части основной профессиональной образовательной программы «Лингвистика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата) очной и очно-заочной форм обучения.

Изучение учебной дисциплины «Социология» базируется на знаниях и умениях, полученных обучающимися ранее в ходе освоения программного материала ряда учебных дисциплин: «Правоведение», «История».

Изучение учебной дисциплины «Социология» является базовым для последующего освоения программного материала учебных дисциплин: «Экономика», «Социолингвистика», «Межкультурные коммуникации».

1.3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы

1. Процесс освоения учебной дисциплины направлен на формирование у обучающихся следующих **общекультурных** компетенций:

способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);

в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Лингвистика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код компетенции	Содержание компетенции	Результаты обучения
ОК-1	Способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп	Знать: ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме

	в российском социуме	<p>Уметь: ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей</p> <p>Владеть: способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме</p>
ОК-3	Владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	<p>Знать: основы социокультурной и межкультурной коммуникации</p> <p>Уметь: обеспечивать адекватность социальных и профессиональных контактов</p> <p>Владеть: навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов</p>
ОК-4	Готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений	<p>Знать: основы принятых моральных и правовых норм</p> <p>Уметь: нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений</p> <p>Владеть: готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений</p>
ОК-9	Способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях	<p>Знать: признаки социально-личностных конфликтных ситуаций</p> <p>Уметь: занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях</p> <p>Владеть: способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях</p>

2. Объем учебной дисциплины, включая контактную работы обучающегося с преподавателем и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость учебной дисциплины составляет 2 зачетных единицы.

Б1.Б.1.4. Русский язык и культура речи

1. Общие положения

1.1. Цель и задачи учебной дисциплины

Цель учебной дисциплины заключается в получении обучающимися теоретических знаний о культуре речи во всех её основных аспектах и в использовании соответствующего комплекса знаний в профессиональной деятельности, которая носит коммуникативный характер.

Задачи учебной дисциплины:

- 1.Формирование у студентов чёткого представления о культуре речи, об основных функциональных стилях и видах языковых норм.
- 2.Овладение практическими навыками по составлению текстов публичных выступлений, работе с текстами разных стилей речи и исправлению речевых ошибок.
- 3.Формирование практических навыков по нахождению в предложенных текстах различных средств художественной выразительности.
4. Овладение основами устной и письменной деловой речи.

1.2. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Учебная дисциплина «Русский язык и культура речи» реализуется в базовой части основной профессиональной образовательной программы «Лингвистика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата) очной и очно-заочной форм обучения.

Изучение учебной дисциплины «Русский язык и культура речи» базируется на знаниях и умениях, полученных обучающимися ранее в ходе освоения программного материала ряда учебных дисциплин: «История», «Иностранный язык».

Изучение учебной дисциплины «Русский язык и культура речи» является базовым для последующего освоения программного материала учебных дисциплин: «Общее языкознание», «Межкультурные коммуникации», «Теория перевода».

1.3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на формирование у обучающихся следующих **общекультурных и общепрофессиональных** компетенций: ОК-2, ОК-3, ОК-4, ОК-5, ОК-7, ОК-11, ОПК-8, ОПК-10 в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Лингвистика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика.

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код компетенции	Содержание компетенции	Результаты обучения
ОК-2	способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия	Знать: принципы культурного релятивизма и этическими нормами
		Уметь: руководствоваться принципами культурного

	иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
		Владеть: принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
ОК-3	владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	Знать: основы социокультурной и межкультурной коммуникации
		Уметь: обеспечивать адекватность социальных и профессиональных контактов
		Владеть: навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов
ОК-4	готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений	Знать: - важнейшие логические и психологические аспекты спора; - лингвистические конфликтогены и способы разрешения конфликтных ситуаций
		Уметь: отстаивать свою точку зрения, не разрушая отношения; - конструктивно и умело вести спор; - продумывать стратегию и тактику речевого поведения;
		Владеть: приемами эффективной аргументации
ОК-5	способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	Знать: сущность гуманистических ценностей
		Уметь: принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию

		Владеть: способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации
ОК-7	владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	Знать: нормы русского литературного языка (как общеязыковые, так и стилистические) Уметь: анализировать тексты с точки зрения соответствия нормам литературного языка и стилистики Владеть: навыками стилистического анализа
ОК-11	готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития	Знать: свои достоинства и недостатки Уметь: постоянно развивать свои умения и навыки, повышать своей квалификации и мастерства Владеть: способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития
ОПК-8	владение официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения	Знать: -правила речевого этикета делового человека; - языковые нормы официально-деловой письменной речи; -особенности делового общения Уметь: эффективно общаться на русском языке, решая профессиональные задачи (с применением знаний основ публичного выступления, искусства убеждения собеседника) Владеть: навыками эффективного общения в официальных и неофициальных условиях общения
ОПК-10	способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	Знать: формулы русского речевого этикета в типичных ситуациях приветствия, обращения, представления, согласия, отказа и т.д. Уметь: составлять деловые бумаги:

		распорядительные и инструктивно-методические документы, а также коммерческие письма (с соблюдением норм орфографии и пунктуации, деловой стилистики и этикета)
		Владеть: навыками успешной деловой коммуникации

2. Объем учебной дисциплины, включая контактную работы обучающегося с преподавателем и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость учебной дисциплины составляет 3 зачетных единицы.

Б1.Б.1.5. Технологии самоорганизации и эффективного взаимодействия

1. Общие положения

1.1. Цель и задачи учебной дисциплины.

Целью освоения дисциплины «Технологии самоорганизации и эффективного взаимодействия» является получение знаний и навыков, необходимых для реализации профессиональной коммуникативной и управленческой деятельности, соотнесенных с общими целями ОПОП ВО, с последующим применением навыков на практике в научно-исследовательской и профессиональной сфере.

Задачи учебной дисциплины

В результате освоения данной дисциплины обучающийся должен

- получить теоретические знания об особенностях деловой и научной коммуникации с учётом социального статуса и психологических характеристик субъектов социально-экономических отношений;
- овладеть различными способами предотвращения и разрешения конфликтных ситуаций при проектировании межличностных, групповых и организационных коммуникаций;
- овладеть навыками стратегического анализа, разработки и реализации эффективной стратегии самоорганизации в профессиональной и научной сферах деятельности;
- освоить технологии количественного и качественного анализа научной и деловой информации при принятии управленческих решений, построении экономических, финансовых и организационно-управленческих моделей;
- сформировать умения и навыки практического применения знаний о закономерностях развития личности в ходе профессионального становления и реализации жизненных планов.

1.2. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы.

Учебная дисциплина «Технологии самоорганизации и эффективного взаимодействия» реализуется в базовой части основной профессиональной образовательной программы по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата) очной и очно-заочной формы обучения.

Изучение учебной дисциплины «Технологии самоорганизации и эффективного взаимодействия» базируется на знаниях и умениях, полученных обучающимися ранее в ходе

освоения программного материала ряда учебных дисциплин: «Русский язык и культура речи», «Иностранный язык (английский)».

Изучение учебной дисциплины «Технологии самоорганизации и эффективного взаимодействия» является базовым для последующего освоения программного материала учебных дисциплин: «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Практический курс перевода второго иностранного языка», «Общее языкознание», «Практикум по культуре речевого общения», «Межкультурные коммуникации». Изучение данной дисциплины обеспечит сформированность необходимых знаний и умений обучающегося в области профессиональной деятельности.

1.3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на формирование у обучающихся следующих **компетенций**:

– общекультурных (ОК):

– способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

– способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

– готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

– владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи (ОК-7);

– способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

– способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12);

– общепрофессиональных (ОПК):

– способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);

– владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);

– способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);

– владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие **результаты**:

Код компетенции	Содержание компетенции	Результаты обучения
-----------------	------------------------	---------------------

ОК-1	ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме	Знать: систему общечеловеческих ценностей и ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме
		Уметь: работать в коллективе, быть готовым к социальному взаимодействию
		Владеть: культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации
ОК-2	способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	Знать: принципы культурного релятивизма и этические нормы
		Уметь: отказываться от этноцентризма и уважать своеобразие иноязычной культуры и ценностные ориентации иноязычного социума
		Владеть: способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
ОК-4	готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений	Знать: принятые моральные и правовые нормы
		Уметь: работать в коллективе, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений
		Владеть: основами принятых моральных и правовых норм, навыками работы в коллективе
ОК-7	владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	Знать: культуру устной и письменной речи
		Уметь: ставить цели и выбирать пути их достижения
		Владеть: культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации

ОК-8	способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	Знать: методы и средства познания
		Уметь: применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития
		Владеть: навыками повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования
ОК-12	способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности	Знать: социальную значимость своей будущей профессии
		Уметь: понимать социальную значимость своей будущей профессии
		Владеть: высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности
ОПК-2	способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности	Знать: междисциплинарные связи изучаемых дисциплин
		Уметь: понимать значение междисциплинарных связей для будущей профессиональной деятельности
		Владеть: способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности
ОПК-4	владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	Знать: этические и нравственные нормы поведения, принятыми в инокультурном социуме; модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
		Уметь: использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
		Владеть: этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме;

		навыками использования моделей социальных ситуаций, типичных сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
ОПК-17	способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования	Знать: методы оценки качества исследования
		Уметь: соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования
		Владеть: методами представления результатов исследования
ОПК-19	владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива	Знать: методы организации групповой и коллективной деятельности
		Уметь: организовать групповую и коллективную деятельность для достижения общих целей трудового коллектива
		Владеть: навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива

2. Объем учебной дисциплины, включая контактную работы обучающегося с преподавателем и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость учебной дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Б1.Б.1.6. Философия

1. Общие положения

1.1. Цель и задачи учебной дисциплины

Цель учебной дисциплины заключается в получении обучающимися теоретических знаний об основах философии с последующим применением в профессиональной сфере и практических навыков (формирование) по работе с оригинальными и адаптированными философскими текстами; развитию навыков критического восприятия и оценки источников информации, умению логично формулировать, излагать и отстаивать собственное видение проблем и способов их разрешения; овладению приемами ведения дискуссии, полемики, диалога.

Задачи учебной дисциплины:

1. Формирование знаний об истории возникновения, развитии и современном состоянии философской проблематики; показ ее методологической и мировоззренческой значимости для становления молодого специалиста, т.е. формирование философской

культуры будущего специалиста на основе обширного исторического и современного материала, анализа постановки и решения — вечных! философских проблем человечества

2. формирование представления о специфике философии как способе познания и духовного освоения мира, об основных разделах современного философского знания, философских проблемах и методах их исследования;
3. овладение базовыми принципами и приемами философского познания; введение в круг философских проблем, связанных с областью будущей профессиональной деятельности.

1.2. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Учебная дисциплина «Философия» реализуется в базовой части основной профессиональной образовательной программы «Лингвистика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата) очной, очно-заочной форм обучения.

Изучение учебной дисциплины «Философия» базируется на знаниях и умениях, полученных обучающимися ранее в ходе освоения программного материала ряда учебных дисциплин: «Русский язык и культура речи», «Иностранный язык (английский)».

Изучение учебной дисциплины «Философия» является базовым для последующего освоения программного материала учебных дисциплин: «Социология», «Общее языкознание», «Теория перевода», «Практикум по культуре речевого общения», «Межкультурные коммуникации». Изучение данной дисциплины обеспечит сформированность необходимых знаний и умений обучающегося в области профессиональной деятельности.

1.3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на формирование у обучающихся следующих общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций:

– общекультурных (ОК):

– способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

– способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

– способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

– способность работать в команде, толерантно воспринимать социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия (ОК-6);

– способности к самоорганизации и самообразованию (ОК-7);

– готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

– общепрофессиональных (ОПК):

– способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);

- способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);
- способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код компетенции	Содержание компетенции	Результаты обучения
ОК-1	ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме	<p>Знать: систему общечеловеческих ценностей и ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме</p> <p>Уметь: работать в коллективе, быть готовым к социальному взаимодействию</p> <p>Владеть: культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации</p>
ОК-2	способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	<p>Знать: принципы культурного релятивизма и этические нормы, предполагающие отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума</p> <p>Уметь: руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума</p> <p>Владеть: принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума</p>
ОК-5	способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной	Знать: значения гуманистических ценностей для сохранения и развития

	цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	современной цивилизации
		Уметь: принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию
		Владеть: способностью осознавать значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации
ОК-6	способность работать в команде, толерантно воспринимать социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия	Знать: методы работы в команде
		Уметь: работать в команде, толерантно воспринимать социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия
		Владеть: навыками работы в команде, толерантного восприятия социальных, этнических, конфессиональных и культурных различий
ОК-11	готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития	Знать: как наметить пути и выбрать средства саморазвития
		Уметь: постоянно само развиваться, повышать свою квалификацию и мастерство
		Владеть: способностью критически оценить свои достоинства и недостатки
ОПК-1	способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Знать: понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации
		Уметь: использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
		Владеть: способностью использовать понятийный аппарат философии,

		теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
ОПК-2	способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности	Знать: междисциплинарные связи изучаемых дисциплин
		Уметь: видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин
		Владеть: необходимым объемом информации для понимания значения междисциплинарных связей для будущей профессиональной деятельности
ОПК-17	способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	Знать: методику выдвижения гипотезы
		Уметь: выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту
		Владеть: методами аргументации в защиту выдвигаемой гипотезы

2. Объем учебной дисциплины, включая контактную работы обучающегося с преподавателем и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость учебной дисциплины составляет 2 зачетных единицы.

Б1.Б.1.7. Физическая культура и спорт

1. Общие положения

1.1. Цель и задачи учебной дисциплины

Цель учебной дисциплины заключается в получении обучающимися теоретических знаний о средствах, методах и организационных формах физической культуры, позволяющие выпускнику методически обоснованно и целенаправленно использовать их при организации деятельности по удовлетворению особых образовательных потребностей различных групп населения, направленных на повышение уровня их социальной адаптации и реабилитации, обеспечения здорового образа жизни.

Задачи учебной дисциплины:

1. формировать личную физическую культуру студента;
2. развивать у студентов знания о роли физической культуры в общекультурном, профессиональном и социальном развитии человека;
3. формировать готовность применять спортивные и оздоровительные технологии для достижения высокого уровня физического здоровья и поддержания его в процессе обучения, и дальнейшей профессиональной деятельности.

1.2. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Учебная дисциплина «Физическая культура» реализуется в базовой части основной профессиональной образовательной программы «Лингвистика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата) очной, очно-заочной форм обучения.

Изучение учебной дисциплины «Физическая культура» базируется на знаниях и умениях, полученных обучающимися ранее в ходе освоения программного материала ряда учебных дисциплин: «Технологии самоорганизации и эффективного взаимодействия», «История», «Философия».

Изучение учебной дисциплины «Физическая культура» является базовым для последующего освоения программного материала учебных дисциплин: «Безопасность жизнедеятельности».

1.3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на формирование у обучающихся следующих общекультурных и общепрофессиональных компетенций в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Лингвистика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика:

- общекультурных:

- способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код компетенции	Содержание компетенции	Результаты обучения
ОК-8	способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	Знать: методы и средства познания, обучения и самоконтроля
		Уметь: применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования
		Владеть: способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования

2. Объем учебной дисциплины, включая контактную работы обучающегося с преподавателем и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость учебной дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Б1.Б.1.8. Безопасность жизнедеятельности

1. Общие положения

1.1. Цель и задачи учебной дисциплины

Цель учебной дисциплины:

– формирование профессиональной культуры безопасности (экологической культуры), под которой понимается готовность и способность личности использовать в профессиональной деятельности приобретенную совокупность знаний, умений и навыков для обеспечения безопасности в сфере профессиональной деятельности, характера мышления и ценностных ориентаций, при которых вопросы безопасности рассматриваются в качестве приоритета;

– формирование у студентов представления о неразрывном единстве эффективной профессиональной деятельности с требованиями к безопасности и защищенности человека.

Изучением дисциплины достигается понимание того, что реализация требований безопасности жизнедеятельности гарантирует сохранение работоспособности и здоровья человека в различных жизненных условиях и готовит его к рациональным действиям при возникновении экстремальных ситуаций.

Задачи учебной дисциплины:

1. Приобретение понимания проблем устойчивого развития и рисков, связанных с деятельностью человека;

2. Овладение приемами рационализации жизнедеятельности, ориентированными на снижения антропогенного воздействия на природную среду и обеспечение безопасности личности и общества;

3. Формирование культуры безопасности, экологического сознания и рискориентированного мышления, при котором вопросы безопасности и сохранения окружающей среды рассматриваются в качестве важнейших приоритетов жизнедеятельности человека;

4. Формирование культуры профессиональной безопасности, способностей для идентификации опасности и оценивания рисков в сфере своей профессиональной деятельности;

5. Готовности применения профессиональных знаний для минимизации негативных экологических последствий, обеспечения безопасности и улучшения условий труда в сфере своей профессиональной деятельности;

6. Мотивации и способностей для самостоятельного повышения уровня культуры безопасности;

7. Способностей к оценке вклада своей предметной области в решение экологических проблем и проблем безопасности;

8. Способностей для аргументированного обоснования своих решений с точки зрения безопасности;

9. Приобретения устойчивых навыков, необходимых для принятия быстрых и четких решений и выполнения действий, необходимых для предупреждения опасных последствий.

1.2. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Учебная дисциплина «Безопасность жизнедеятельности» реализуется в базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)» (Б1.Б.1.8) основной профессиональной образовательной программы «Лингвистика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата) в очной и очно-заочной форме обучения.

Изучение учебной дисциплины «Безопасность жизнедеятельности» базируется на знаниях и умениях, полученных обучающимися ранее в ходе освоения программного материала ряда учебных дисциплин: «Технологии самоорганизации и эффективного взаимодействия», «Психология и педагогика», «Физическая культура».

Изучение учебной дисциплины «Безопасность жизнедеятельности» является базовым для последующего освоения программного материала учебных дисциплин: «Информатика и «Информационные технологии в профессиональной деятельности», «Правоведение», «Философия», «Межкультурные коммуникации».

1.3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы

Процесс освоения учебной дисциплины в соответствии с основной профессиональной образовательной программой по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата) направлен на формирование у обучающихся следующих **общекультурных** компетенций, а также дополнительной общекультурной компетенции:

способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);

способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны; готовность использовать действующее законодательство; демонстрация готовности и стремления к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);

способность создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности (ДОК-1).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код компетенции	Содержание компетенции	Результаты обучения
ОК-9	способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях	Знать: теоретические основы обеспечения безопасности жизнедеятельности.
		Уметь: занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях
		Владеть: способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях
ОК-10	способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны; готовность использовать действующее законодательство; демонстрация готовности и	Знать: права и обязанности как гражданина своей страны; действующее законодательство; принципы гуманизма, свободы и демократии

	стремления к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии	Уметь: использовать действующее законодательство
		Владеть: способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны; готовность использовать действующее законодательство; демонстрация готовности и стремления к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии
ДОК-1	способность создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности	Знать: определение безопасных условий жизнедеятельности
		Уметь: создавать и поддерживать безопасные условия жизнедеятельности
		Владеть: навыками создания и поддержания безопасных условий жизнедеятельности

2. Объем учебной дисциплины, включая контактную работы обучающегося с преподавателем и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость учебной дисциплины составляет 2 зачетных единицы.

Б1.Б.1.9. Экономика

1. Общие положения

1.1. Цель и задачи учебной дисциплины

Цель учебной дисциплины заключается в получении обучающимися общих представлений о закономерностях функционирования экономики с последующим применением в профессиональной сфере и практических навыков (формирование).

Задачи учебной дисциплины:

1. изучение студентами экономических законов, закономерностей функционирования экономических субъектов и рынков, общих принципов государственной политики в области регулирования экономики;
2. овладение студентами способностью анализировать ситуацию в экономике, влияние внешних и внутренних факторов на социально-экономическое развития общества;

1.2. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Учебная дисциплина «Экономика» реализуется в базовой части основной профессиональной образовательной программы по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата) очной и очно-заочной формам обучения.

Изучение учебной дисциплины «Экономика» базируется на знаниях и умениях, полученных обучающимися ранее в ходе освоения программного материала ряда учебных дисциплин: «История», «Философия», «Правоведение», «Технологии самоорганизации и эффективного взаимодействия».

Изучение учебной дисциплины «Экономика» является базовым для последующего освоения программного материала учебных дисциплин: «Межкультурные коммуникации», «Практикум по культуре речевого общения», «Перевод в сфере политики и предпринимательства».

1.3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на формирование у обучающихся следующих **общекультурных** компетенций в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Лингвистика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика:

- готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовность нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

- способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

- владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);

- способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12);

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код компетенции	Содержание компетенции	Результаты обучения
ОК-4	готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовность нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений	Знать: принятые моральные и правовые нормы
		Уметь: работать в коллективе, осуществлять социальное взаимодействие
		Владеть: навыками работы в коллективе, социального взаимодействия на основе принятых моральных и правовых норм, проявления уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений
ОК-5	способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принять	Знать: общепризнанные гуманистические ценности
		Уметь: осознавать значение гуманистических ценностей для

	нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	сохранения и развития современной цивилизации Владеть: способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию
ОК-6	владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач	Знать: наследие отечественной научной мысли Уметь: решать общегуманитарные и общечеловеческие задачи Владеть: наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач
ОК-12	способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности	Знать: социальную значимость своей будущей профессии Уметь: понимать социальную значимость своей будущей профессии Владеть: высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности

2. Объем учебной дисциплины, включая контактную работы обучающегося с преподавателем и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость учебной дисциплины составляет 3 зачетных единицы.

Б 1.Б.2.1. Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности

1. Общие положения

1.1. Цель и задачи учебной дисциплины

Цель учебной дисциплины заключается в получении обучающимися теоретических знаний о сущности, структуре и видах современных информационных технологий в лингвистике, формирование практических навыков работы с информацией с последующим применением их в профессиональной деятельности с использованием современных компьютерных технологий.

Задачи учебной дисциплины:

Задачами дисциплины является сформировать у студентов навыки использования информационных технологий в процессе обучения, научной работы, и будущей профессиональной деятельности. Работа студентов направлена на решение следующих задач:

- развития навыков работы с информационными технологиями;
- создание и редактирование документов, презентаций;
- осуществление эффективного поиска информации в глобальной сети;
- развитие навыков работы с электронными словарями, таблицами и базами данных;
- развития навыков автоматизированного перевода.

1.2. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Учебная дисциплина «Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности» реализуется в базовой части основной профессиональной образовательной программы «Лингвистика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата), очной, очно-заочной форм обучения.

Изучение учебной дисциплины «Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности» базируется на знаниях и умениях, полученных обучающимися ранее в ходе освоения программного материала ряда учебных дисциплин: «Психология и педагогика», «Русский язык и культура речи», «Общее языкознание».

Изучение учебной дисциплины «Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности» является базовым для последующего освоения программного материала учебных дисциплин: «Технологии самоорганизации и эффективного взаимодействия», «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Практический курс перевода второго иностранного языка».

1.3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на формирование у обучающихся следующих **обще профессиональных и профессиональных компетенций** в соответствии с ОПОП «Лингвистика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата):

- общепрофессиональных:

- владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);
- способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);
- способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);
- владение основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);
- способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20);

- профессиональных:

- владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- способность работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, распознавания и понимания речи, обработки лексикографической

информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности (ПК-19);

- владение методами когнитивного и формального моделирования естественного языка и методами создания метаязыков (ПК-20);

- владение основными математико-статистическими методами обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов (ПК-21);

- владение стандартными способами решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем (ПК-22).

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код компетенции	Содержание компетенции	Результаты обучения
ОПК-11	работа с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией	<p><u>Знать:</u> персональный компьютер как средство доступа в информационные сети; - возможности использования компьютера как средства получения, обработки и управления информацией</p> <p><u>Уметь:</u> пользоваться персональным компьютером как средством поиска информации, необходимой для решения переводческих и научно-исследовательских задач</p> <p><u>Владеть:</u> основными методами и приемами работы на компьютере с прикладными программными средствами; навыками работы в глобальной сети Интернет и с сетевыми технологиями, навыками анализа и выбора программ различного назначения (например, пакетов офисных приложений, антивирусных программ)</p>
ОПК-12	способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями	<p><u>Знать:</u> типы электронных носителей информации; возможности традиционных носителей информации.</p> <p><u>Уметь:</u> использовать в переводческой и научно-исследовательской деятельности традиционные носители информации; создавать распределенные базы данных и знаний</p> <p><u>Владеть:</u> приемами накопления и хранения информации на традиционных носителях,</p>

		приемами работы средствами для создания баз знаний данных представления баз данных.
ОПК-13	способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач	<u>Знать</u> : правила работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач.
		<u>Уметь</u> : работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач.
		<u>Владеть</u> : навыками работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач.
ОПК-14	владение основами современной информационной и библиографической культуры	<u>Знать</u> : основы современной информационной и библиографической культуры
		<u>Уметь</u> : пользоваться современными информационными и библиографическими системами
		<u>Владеть</u> : основами современной информационной и библиографической культуры
ОПК-20	способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности	<u>Знать</u> : информационно-лингвистические технологии и основные требования информационной безопасности
		<u>Уметь</u> : решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности
		<u>Владеть</u> : основами информационной и библиографической культуры
ПК-8	владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	<u>Знать</u> : методику подготовки к выполнению перевода
		<u>Уметь</u> : осуществлять поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
		<u>Владеть</u> : методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

ПК-19	способностью работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, распознавания и понимания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности	<u>Знать:</u> различные компьютерные программы; основные принципы организации информационных ресурсов
		<u>Уметь:</u> работать с информационно-поисковыми и экспертными системами
		<u>Владеть:</u> базовыми знаниями в сфере новых информационных технологий, основами автоматизации решения практических задач
ПК-20	владение методами когнитивного и формального моделирования естественного языка и методами создания метаязыков	<u>Знать:</u> методы когнитивного и формального моделирования естественного языка и методы создания метаязыков
		<u>Уметь:</u> моделировать естественный язык и создавать метаязыки
		<u>Владеть:</u> методами когнитивного и формального моделирования естественного языка и методами создания метаязыков
ПК-21	владение основными математико-статистическими методами обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов	<u>Знать:</u> основные математико-статистические методы обработки лингвистической информации
		<u>Уметь:</u> обрабатывать лингвистическую информацию с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов
		<u>Владеть:</u> основными математико-статистическими методами обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов
ПК-22	владение стандартными способами решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем	<u>Знать:</u> стандартные способы решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем
		<u>Уметь:</u> решать основные типы задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем
		<u>Владеть:</u> стандартными способами решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем

2. Объем учебной дисциплины, включая контактную работы обучающегося с преподавателем и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость учебной дисциплины составляет 8 зачетных единиц.

Б 1.Б.3.1. Иностранный язык

1. Общие положения

1.1. Цель и задачи учебной дисциплины

Целями учебной дисциплины «Иностранный язык (английский)» являются приобретение обучающимися теоретических и практических знаний об изучаемом иностранном (английском) языке, а также применение методов формального и когнитивного моделирования естественного языка и создания метаязыков, математико-статистическими обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов, стандартных способов решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем, в научно-исследовательской и профессиональной деятельности.

Задачи изучения дисциплины «Иностранный язык (английский)»:

- усвоение знаний о сущности, структуре и видах дисциплины «Иностранный язык (английский)»;
- формирование представлений о содержании, формах, особенностях дисциплины «Иностранный язык (английский)»;
- развитие навыков, необходимых в сфере официально-делового общения, в сфере социальной работы и в традиционной общелитературной области;
- овладение навыками практического владения иностранным (английским) языком;
- рассмотрение нормы изучаемого иностранного (английского) языка;
- обучение навыкам профессиональной коммуникации;
- овладение навыками самостоятельно анализировать, аннотировать, реферировать оригинальные иноязычные (англоязычные) тексты по специальности;
- овладение навыками анализа и применения на практике действующих образовательных стандартов и программ;
- применение современных приемов, организационных форм и технологий воспитания, обучения и оценки качества результатов обучения;
- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;
- использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
- обработка русскоязычных и иноязычных (англоязычных) текстов в производственно-практических целях;
- экспертный лингвистический анализ звучащей речи и письменных текстов на русском и иностранном (английском) языках в производственно-практических целях;
- разработка средств информационной поддержки лингвистических областей знания.

1.2. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Учебная дисциплина «Иностранный язык (английский)» (Б1.Б.3.1) реализуется в базовой части ОПОП ВО «Лингвистика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата), направленность программы «Перевод и переводоведение», очной и очно-заочной формы обучения.

Изучение учебной дисциплины «Иностранный язык (английский)» (Б1.Б.3.1) базируется на знаниях и умениях, полученных обучающимися ранее в ходе освоения программного материала ряда учебных дисциплин: «Общее языкознание» (Б1.В.ОД2), «Русский язык и культура речи» (Б1.Б.1.4), «Основы теории первого иностранного языка» (Б1.Б.3.3).

Изучение учебной дисциплины «Иностранный язык (английский)» (Б1.Б.3.1) является базовым для последующего освоения программного материала учебных дисциплин: «Практикум по культуре речевого общения» (Б1.В.ОД.4), «Межкультурные коммуникации» (Б1.В.ОД6), «Теория перевода», а также «Практический курс перевода первого иностранного языка» и «Перевод в сфере политики и предпринимательства».

1.3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы

Процесс освоения учебной дисциплины «Иностранный язык (английский)» направлен на формирование у обучающихся следующих *компетенций*:

– общекультурных (ОК):

– способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

– способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

– владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

– готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

– способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

– владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);

– владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи (ОК-7);

– способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

– готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

– общепрофессиональных (ОПК):

– владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и

закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

- владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);

- владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);

- владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);

- способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);

- владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);

- готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

- способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);

- способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);

- способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);

- владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);

– профессиональных (ПК):

– в переводческой деятельности:

- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

- владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода (ПК-9);

- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдение грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

В результате освоения дисциплины «Иностранный язык (английский)» обучающийся должен демонстрировать следующие *результаты*:

Код компетенции	Содержание компетенции	Результаты обучения
ОК-1	ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме	Знать: систему общечеловеческих ценностей и ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме

		Уметь: работать в коллективе, быть готовым к социальному взаимодействию
		Владеть: культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации
ОК-3	владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	Знать: основы социокультурной и межкультурной коммуникации
		Уметь: налаживать адекватные социальные и профессиональные контакты
		Владеть: навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов
ОК-4	готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений	Знать: принятые моральные и правовые нормы
		Уметь: работать в коллективе, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений
		Владеть: основами принятых моральных и правовых норм, навыками работы в коллективе
ОК-5	способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	Знать: основные гуманистические ценности
		Уметь: принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию
		Владеть: способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации
ОК-6	владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач	Знать: общегуманитарные и общечеловеческие задачи
		Уметь: решать общегуманитарные и общечеловеческие задачи
		Владеть: наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач

ОК-7	владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	Знать: культуру устной и письменной речи
		Уметь: ставить цели и выбирать пути их достижения
		Владеть: культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации
ОК-8	способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	Знать: методы и средства познания
		Уметь: применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития
		Владеть: навыками повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования
ОК-11	готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития	Знать: как наметить пути и выбрать средства саморазвития
		Уметь: постоянно само развиваться, повышать свою квалификацию и мастерство
		Владеть: способностью критически оценить свои достоинства и недостатки
ОПК-3	владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	Знать: закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности
		Уметь: определять основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности изучаемого языка
		Владеть: системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений
ОПК-4	владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных	Знать: этические и нравственные нормы поведения, принятыми в инокультурном социуме;

	<p>ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации</p>	<p>модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации</p> <p>Уметь: использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации</p> <p>Владеть: этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; навыками использования моделей социальных ситуаций, типичных сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации</p>
<p>ОПК-5</p>	<p>владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)</p>	<p>Знать: основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)</p> <p>Уметь: использовать основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)</p> <p>Владеть: навыками использования основных дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)</p>
<p>ОПК-6</p>	<p>владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями</p>	<p>Знать: основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания</p> <p>Уметь: использовать композиционные элементы текста для решения профессиональных задач</p>

		Владеть: композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями
ОПК-7	способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	Знать: разнообразные языковые средства для выделения релевантной информации
		Уметь: свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
		Владеть: навыками свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
ОПК-8	владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения	Знать: особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения
		Уметь: использовать официальный, нейтральный и неофициальный регистры общения
		Владеть: навыками использования официального, нейтрального и неофициального регистров общения
ОПК-9	готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	Знать: методики преодоления влияния стереотипов и осуществления межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения
		Уметь: осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения
		Владеть: навыками преодоления стереотипов
ОПК-10	способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	Знать: этикетные формулы в устной и письменной коммуникации
		Уметь: использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации
		Владеть: навыками использования этикетных

		формул в устной и письменной коммуникации
ОПК-13	способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач	Знать: электронные словари и другие профессиональные электронные ресурсы
		Уметь: работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач
		Владеть: навыками работы с электронными словарями и др. профессиональными электронными ресурсами
ОПК-18	способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)	Знать: рынок труда, правила составления резюме, методы проведения собеседования и переговоров с потенциальным работодателем
		Уметь: ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности
		Владеть: навыками экзистенциальной компетенции
ОПК-19	владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива	Знать: методы организации групповой и коллективной деятельности
		Уметь: организовать групповую и коллективную деятельность для достижения общих целей трудового коллектива
		Владеть: навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива
ПК-7	владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	Знать: стандартные методики предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания
		Уметь: использовать методики предпереводческого анализа текста для решения профессиональных задач
		Владеть: стандартными методиками предпереводческого анализа

		текста
ПК-9	владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода	Знать: основные способы достижения эквивалентности в переводе и основные приемы перевода
		Уметь: применять основные приемы перевода
		Владеть: навыками достижения эквивалентности в переводе и применения основных приемов перевода
ПК-10	способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Знать: стандартные методики письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
		Уметь: письменно переводить тексты с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
		Владеть: стандартными методиками письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
		Владеть: навыками преодоления влияния стереотипов и адаптации к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур
		Уметь: использовать нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения
		Владеть: навыками использования норм этикета, принятых в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

2. Объем учебной дисциплины, включая контактную работы обучающегося с преподавателем и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык (английский)» составляет 35 ЗЕТ.

Б 1.Б.3.2. Второй иностранный язык

1. Общие положения

1.1. Цель и задачи учебной дисциплины

Цель учебной дисциплины заключается в получении обучающимися теоретических знаний об орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормах испанского языка, практических речевых умений и навыков, с последующим применением на практике основных форм высказывания и моделей речевого этикета в основных сферах общения, а также применение полученных знаний, умений и навыков в профессиональной переводческой деятельности.

Задачи учебной дисциплины:

1. сформировать представление о содержании и особенностях дисциплины «Второй иностранный язык»;
2. усвоить знания о сущности структуре дисциплины «Второй иностранный язык»;
3. усвоить орфоэпическую, грамматическую и лексическую нормы второго иностранного языка;
4. обучить навыкам свободного владения письменной речью второго иностранного языка;
5. обучить навыкам свободного владения устной речью второго иностранного языка;
6. научить самостоятельно анализировать речевые ситуации;
7. научить определять и проследивать взаимосвязь между языком и культурой стран изучаемого языка;
8. научить использовать современные приемы, организационные формы и технологии воспитания, обучения и оценки качества результатов обучения;
9. сформировать навыки по выявлению и критическому анализу конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов;
10. развить навыки, необходимые для проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации;
11. развить способности, необходимые для проведения апробации (экспертизы) программных продуктов лингвистического профиля.

1.2. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Учебная дисциплина «Второй иностранный язык» реализуется в базовой части основной профессиональной образовательной программы «Лингвистика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата) очной, очно-заочной форм обучения.

Изучение учебной дисциплины «Второй иностранный язык» базируется на знаниях и умениях, полученных обучающимися ранее в ходе освоения программного материала ряда учебных дисциплин: «Русский язык и культура речи», «Основы теории первого иностранного языка», «Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности», «Иностранный язык», «Общее языкознание».

Изучение учебной дисциплины «Второй иностранный язык» является базовым для последующего освоения программного материала учебных дисциплин: «Основы теории второго иностранного языка», «Межкультурные коммуникации», «Практикум по культуре

речевого общения», «Теория перевода», дисциплин «Практический курс перевода первого иностранного языка» и «Практический курс перевода второго иностранного языка».

1.3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы

Процесс освоения учебной дисциплины «Второй иностранный язык» направлен на формирование у обучающихся следующих *компетенций*:

– общекультурных (ОК):

– способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

– владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

– готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

– владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи (ОК-7);

– способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

– готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

– общепрофессиональных (ОПК):

– владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

– владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);

– владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);

– владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);

– способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);

– владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);

– готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

– способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);

– способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);

– способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);

– **профессиональных (ПК):**

– *в переводческой деятельности:*

– владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

– владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода (ПК-9);

– способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдение грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

В результате освоения дисциплины «Второй иностранный язык» обучающийся должен демонстрировать следующие *результаты*:

Код компетенции	Содержание компетенции	Результаты обучения
ОК-2	способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	Знать: принципы культурного релятивизма и этические нормы, предполагающие отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
		Уметь: уважать своеобразие иноязычной культуры и ценностные ориентации иноязычного социума
		Владеть: способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
ОК-3	владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	Знать: основы социокультурной и межкультурной коммуникации
		Уметь: налаживать адекватные социальные и профессиональные контакты
		Владеть: навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов

ОК-4	готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений	Знать: принятые моральные и правовые нормы
		Уметь: работать в коллективе, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений
		Владеть: основами принятых моральных и правовых норм, навыками работы в коллективе
ОК-7	владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	Знать: культуру устной и письменной речи
		Уметь: ставить цели и выбирать пути их достижения
		Владеть: культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации
ОК-8	способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	Знать: методы и средства познания
		Уметь: применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития
		Владеть: навыками повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования
ОК-11	готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития	Знать: как наметить пути и выбрать средства саморазвития
		Уметь: постоянно само развиваться, повышать свою квалификацию и мастерство
		Владеть: способностью критически оценить свои достоинства и недостатки
ОПК-3	владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	Знать: закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности
		Уметь: определять основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности изучаемого языка

		Владеть: системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений
ОПК-4	владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	Знать: этические и нравственные нормы поведения, принятыми в инокультурном социуме; модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
		Уметь: использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
		Владеть: этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; навыками использования моделей социальных ситуаций, типичных сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
ОПК-5	владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	Знать: основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)
		Уметь: использовать основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)
		Владеть: навыками использования основных дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)

		условия взаимодействия)
ОПК-6	владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями	Знать: основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания
		Уметь: использовать композиционные элементы текста для решения профессиональных задач
		Владеть: композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями
ОПК-7	способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	Знать: разнообразные языковые средства для выделения релевантной информации
		Уметь: свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
		Владеть: навыками свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
ОПК-8	владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения	Знать: особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения
		Уметь: использовать официальный, нейтральный и неофициальный регистры общения
		Владеть: навыками использования официального, нейтрального и неофициального регистров общения
ОПК-9	готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	Знать: методики преодоления влияния стереотипов и осуществления межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения
		Уметь: осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах

		общения
		Владеть: навыками преодоления стереотипов
ОПК-10	способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	Знать: этикетные формулы в устной и письменной коммуникации
		Уметь: использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации
		Владеть: навыками использования этикетных формул в устной и письменной коммуникации
ОПК-13	способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач	Знать: электронные словари и другие профессиональные электронные ресурсы
		Уметь: работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач
		Владеть: навыками работы с электронными словарями и др. профессиональными электронными ресурсами
ОПК-18	способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)	Знать: рынок труда, правила составления резюме, методы проведения собеседования и переговоров с потенциальным работодателем
		Уметь: ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности
		Владеть: навыками экзистенциальной компетенции
ОПК-19	владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива	Знать: методы организации групповой и коллективной деятельности
		Уметь: организовать групповую и коллективную деятельность для достижения общих целей трудового коллектива
		Владеть: навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива
ПК-7	владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию	Знать: стандартные методики предпереводческого анализа текста, способствующей

	исходного высказывания	точному восприятию исходного высказывания
		Уметь: использовать методики предпереводческого анализа текста для решения профессиональных задач
		Владеть: стандартными методиками предпереводческого анализа текста
ПК-9	владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода	Знать: основные способы достижения эквивалентности в переводе и основные приемы перевода
		Уметь: применять основные приемы перевода
		Владеть: навыками достижения эквивалентности в переводе и применения основных приемов перевода
ПК-10	способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Знать: стандартные методики письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
		Уметь: письменно переводить тексты с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
		Владеть: стандартными методиками письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

2. Объем учебной дисциплины, включая контактную работы обучающегося с преподавателем и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость учебной дисциплины составляет 31 зачетную единицу.

Б 1.Б.3.3. Основы теории первого иностранного языка

1. Общие положения

1.1. Цель и задачи учебной дисциплины

Цель учебной дисциплины заключается в получении обучающимися теоретических знаний об организации, функционировании и тенденциях развития фонетического, лексического и грамматического строя современного иностранного (английского) языка, а также применение современных методов лингвистических исследований в научно-исследовательской и профессиональной деятельности.

Задачи учебной дисциплины:

- усвоение знаний о сущности, структуре дисциплины «Основы теории первого иностранного языка», включающей в себя комплексное изучение функционирования иностранного (английского) языка на всех уровнях: фонетическом, лексическом, грамматическом, а также на уровне текста;
- формирование представлений о содержании, формах, особенностях дисциплины «Основы теории первого иностранного языка»;
- развитие навыков, необходимых в сфере работы с иноязычными (англоязычными) текстами и дискурсом;
- углубление представлений о работе с фонетическим, лексическим и грамматическим строем иностранного (английского) языка в переводческой сфере, а также сфере преподавания иностранного (английского) языка;
- овладение навыками идентификации и объяснения фонетических, лексических и грамматических явлений иностранного (английского) языка, а также интерпретации высказывания;
- рассмотрение новейших направлений в развитии лингвистической мысли в отечественной и зарубежной англистике и общем языкознании;
- определение концептуальных и методологических основ современной теории иностранного (английского) языка;
- обучение навыкам использования теоретических знаний в построении нормативно-адекватной иноязычной (английской) речи в различных видах речевой деятельности;
- выявление сходств, различий, а также особенностей фонетического, лексического и грамматического строя английской и русской речи;
- обучение навыкам самостоятельного анализа и извлечения из научной литературы необходимой информации, делать собственные обобщения и выводы, основываясь на научных трудах;
- развитие навыков представления и использования полученных сведений, аналитические навыков и умений в процессе изучения других дисциплин.

1.2. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Учебная дисциплина «Основы теории первого иностранного языка» реализуется в базовой части основной профессиональной образовательной программы «Лингвистика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата) очной, очно-заочной форм обучения.

Изучение учебной дисциплины «Основы теории первого иностранного языка» базируется на знаниях и умениях, полученных обучающимися ранее в ходе освоения программного материала ряда учебных дисциплин: «Русский язык и культура речи», «Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности», «Иностранный язык (английский)».

Изучение учебной дисциплины «Основы теории первого иностранного языка» является базовым для последующего освоения программного материала учебных дисциплин: «Иностранный язык (английский)», «Основы теории второго иностранного языка», «Межкультурные коммуникации», «Практикум по культуре речевого общения», «Теория перевода».

1.3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на формирование у обучающихся следующих общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций:

– общекультурных (ОК):

– способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

– владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);

– способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

– готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

– общепрофессиональных (ОПК):

– способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);

– владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

– владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);

– владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);

– профессиональных (ПК):

– в переводческой деятельности:

– владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

– способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код компетенции	Содержание компетенции	Результаты обучения
-----------------	------------------------	---------------------

ОК-5	способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	Знать: гуманистические ценности для сохранения и развития современной цивилизации
		Уметь: принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию
		Владеть: ценностями для сохранения и развития современной цивилизации
ОК-7	владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	Знать: культуру устной и письменной речи
		Уметь: ставить цели и выбирать пути их достижения
		Владеть: культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации
ОК-8	способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	Знать: методы и средства познания
		Уметь: применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития
		Владеть: навыками повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования
ОК-11	готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития	Знать: как наметить пути и выбрать средства саморазвития
		Уметь: постоянно саморазвиваться, повышать свою квалификацию и мастерство
		Владеть: способностью критически оценить свои достоинства и недостатки
ОПК-1	способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации	Знать: понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории

	для решения профессиональных задач	<p>межкультурной коммуникации</p> <p>Уметь: использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения для решения профессиональных задач</p> <p>Владеть: лингводидактикой и теорией межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p>
ОПК-3	владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	Знать: закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности
		Уметь: определять основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности изучаемого языка
		Владеть: системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений
ОПК-6	владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями	Знать: основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания
		Уметь: использовать композиционные элементы текста для решения профессиональных задач
		Владеть: композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями
ОПК-16	владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	Знать: стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования
		Уметь: использовать методики анализа и обработки для

		решения профессиональных задач
		Владеть: стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования
ПК-7	владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	Знать: стандартные методики предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания
		Уметь: использовать методики предпереводческого анализа текста для решения профессиональных задач
		Владеть: стандартными методиками предпереводческого анализа текста
ПК-10	способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Знать: стандартные методики письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
		Уметь: письменно переводить тексты с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
		Владеть: стандартными методиками письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
		Владеть: навыками аргументации

2. Объем учебной дисциплины, включая контактную работы обучающегося с преподавателем и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость учебной дисциплины составляет 8 зачетных единиц.

Б 1.Б.3.4. Основы теории второго иностранного языка

1. Общие положения

1.1. Цель и задачи учебной дисциплины

Цель учебной дисциплины заключается в получении обучающимися теоретических знаний об истории второго языка, организации, функционировании и тенденциях развития фонетического, лексического и грамматического строя языка, а также применение современных методов лингвистических исследований в профессиональной деятельности.

Задачи учебной дисциплины:

- усвоение знаний о сущности, структуре дисциплины «Основы теории второго иностранного языка», включающей в себя комплексное изучение функционирования иностранного языка на всех уровнях: фонетическом, лексическом, грамматическом, а также на уровне текста;
- формирование представлений о содержании, формах, особенностях дисциплины «Основы теории второго иностранного языка»;
- развитие навыков, необходимых в сфере работы с иноязычными текстами и дискурсом;
- углубление представлений о работе с фонетическим, лексическим и грамматическим строем второго иностранного языка в переводческой сфере, а также сфере преподавания иностранного языка;
- овладение навыками идентификации и объяснения фонетических, лексических и грамматических явлений иностранного языка, а также интерпретации высказывания;
- рассмотрение новейших направлений в развитии лингвистической мысли в отечественной и зарубежной лингвистике и общем языкознании;
- определение концептуальных и методологических основ современной теории второго иностранного языка;
- обучение навыкам использования теоретических знаний в построении нормативно-адекватной иноязычной речи в различных видах речевой деятельности;
- выявление сходств, различий, а также особенностей фонетического, лексического и грамматического строя речи на втором иностранном языке и русской речи;
- обучение навыкам самостоятельного анализа и извлечения из научной литературы необходимой информации, делать собственные обобщения и выводы, основываясь на научных трудах;
- развитие навыков представления и использования полученных сведений, аналитические навыки и умений в процессе изучения других дисциплин.

1.2. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Учебная дисциплина «Основы теории второго иностранного языка» реализуется в базовой части основной профессиональной образовательной программы «Лингвистика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата) очной, очно-заочной форм обучения.

Изучение учебной дисциплины «Основы теории второго иностранного языка» базируется на знаниях и умениях, полученных обучающимися ранее в ходе освоения программного материала ряда учебных дисциплин: «Русский язык и культура речи», «Основы теории первого иностранного языка», «Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности», «Иностранный язык (английский)», «Второй иностранный язык».

Изучение учебной дисциплины «Основы теории второго иностранного языка» является базовым для последующего освоения программного материала учебных дисциплин: «Иностранный язык (английский)», «Межкультурные коммуникации», «Практикум по культуре речевого общения», «Теория перевода».

1.3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на формирование у обучающихся следующих общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций:

– общекультурных (ОК):

– способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

– владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);

– способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

– готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

– общепрофессиональных (ОПК):

– способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);

– владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

– владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);

– владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);

– профессиональных (ПК):

– в переводческой деятельности:

– владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

– способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код компетенции	Содержание компетенции	Результаты обучения
ОК-5	способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	Знать: гуманистические ценности для сохранения и развития современной цивилизации
		Уметь: принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей

		природе, обществу и культурному наследию
		Владеть: ценностями для сохранения и развития современной цивилизации
ОК-7	владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	Знать: культуру устной и письменной речи
		Уметь: ставить цели и выбирать пути их достижения
		Владеть: культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации
ОК-8	способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	Знать: методы и средства познания
		Уметь: применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития
		Владеть: навыками повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования
ОК-11	готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития	Знать: как наметить пути и выбрать средства саморазвития
		Уметь: постоянно само развиваться, повышать свою квалификацию и мастерство
		Владеть: способностью критически оценить свои достоинства и недостатки
ОПК-1	способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Знать: понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации
		Уметь: использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения для решения профессиональных задач
		Владеть: лингводидактикой и теорией межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

ОПК-3	владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	Знать: закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности
		Уметь: определять основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности изучаемого языка
		Владеть: системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений
ОПК-6	владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями	Знать: основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания
		Уметь: использовать композиционные элементы текста для решения профессиональных задач
		Владеть: композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями
ОПК-16	владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	Знать: стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования
		Уметь: использовать методики анализа и обработки для решения профессиональных задач
		Владеть: стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования
ПК-7	владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	Знать: стандартные методики предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания
		Уметь: использовать методики предпереводческого анализа текста для решения профессиональных задач

		Владеть: стандартными методиками предпереводческого анализа текста
ПК-10	способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Знать: стандартные методики письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
		Уметь: письменно переводить тексты с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
		Владеть: стандартными методиками письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

2. Объем учебной дисциплины, включая контактную работы обучающегося с преподавателем и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость учебной дисциплины составляет 8 зачетных единиц.

Б1.В.ОД.1. Психология и педагогика

1. Общие положения

1.1. Цель и задачи учебной дисциплины.

Целями учебной дисциплины «Психология и педагогика» являются: получение обучающимися теоретических и методических знаний в сфере социально-педагогического управления образовательной организацией с последующим их применением в профессиональной деятельности; формирование практических умений и навыков в части социально-педагогического управления образовательной организацией.

Задачи учебной дисциплины:

- усвоение знаний о сущности базовых категорий (понятий) дисциплины «Психология и педагогика»;
- знаний о сущности и содержании нормативных основ педагогической деятельности;
- знаний об этических основах профессиональной деятельности;
- умений выбирать оптимальные формы и методы взаимодействия с педагогами, учащимися администрацией образовательных учреждений;
- умений вести профессиональную деятельность в поликультурной среде, учитывая особенности социокультурной ситуации;

- готовности использовать в профессиональной деятельности нормативно-правовые документы, отражающие проблемы образования и воспитания;

- готовности принимать участие в междисциплинарном и межведомственном взаимодействии специалистов в решении профессиональных задач.

1.2. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы.

Учебная дисциплина «Психология и педагогика» реализуется в вариативной части (обязательные дисциплины) основной профессиональной образовательной программы «Лингвистика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата) очной, очно-заочной форм обучения.

Изучение учебной дисциплины «Психология и педагогика» базируется на знаниях и умениях, полученных обучающимися ранее в ходе освоения программного материала ряда учебных дисциплин: «Русский язык и культура речи», «Иностранный язык (английский)».

Изучение учебной дисциплины «Психология и педагогика» является базовым для последующего освоения программного материала учебных дисциплин: «Технологии самоорганизации и эффективного взаимодействия», «Общее языкознание», «Теория перевода», «Практикум по культуре речевого общения», «Межкультурные коммуникации». Изучение данной дисциплины обеспечит сформированность необходимых знаний и умений обучающегося в области профессиональной деятельности.

1.3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы.

Процесс освоения учебной дисциплины «Психология и педагогика» направлен на формирование у обучающихся следующих общекультурных и общепрофессиональных компетенций:

– общекультурных (ОК):

– способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

– способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

– владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

– готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

– способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

– владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);

– способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны; готовность использовать действующее законодательство; демонстрация готовности и стремления к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);

– готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

– способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12);

– **общепрофессиональных (ОПК):**

– способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15);

– владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);

– **профессиональных (ПК):**

– владение международным этикетом и правилами поведения в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

В результате освоения дисциплины «Психология и педагогика» обучающийся должен демонстрировать следующие *результаты*:

Код компетенции	Содержание компетенции	Результаты обучения
ОК-1	ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме	Знать: систему общечеловеческих ценностей и ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме
		Уметь: работать в коллективе, быть готовым к социальному взаимодействию
		Владеть: культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации
ОК-2	способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	Знать: принципы культурного релятивизма и этические нормы, предполагающие отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
		Уметь: руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
		Владеть: принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от

		этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
ОК-3	владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	Знать: основы социокультурной и межкультурной коммуникации
		Уметь: налаживать адекватные социальные и профессиональные контакты
		Владеть: навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов
ОК-4	готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений	Знать: принятые моральные и правовые нормы
		Уметь: работать в коллективе, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений
		Владеть: основами принятых моральных и правовых норм, навыками работы в коллективе
ОК-5	способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	Знать: значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации
		Уметь: принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию
		Владеть: способностью занимать нравственную позицию по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию
ОК-6	владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач	Знать: наследие отечественной научной мысли
		Уметь: решать общегуманитарные и общечеловеческие задачи
		Владеть: наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и

		общечеловеческих задач
ОК-10	способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны; готовность использовать действующее законодательство; демонстрация готовности и стремления к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии	Знать: права и обязанности как гражданина своей страны; действующее законодательство; принципы гуманизма, свободы и демократии
		Уметь: использовать действующее законодательство
		Владеть: способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны; готовностью использовать действующее законодательство
ОК-11	готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития	Знать: как наметить пути и выбрать средства саморазвития
		Уметь: постоянно само развиваться, повышать свою квалификацию и мастерство
		Владеть: способностью критически оценить свои достоинства и недостатки
ОК-12	способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности	Знать: основы профессиональной деятельности
		Уметь: понимать социальную значимость своей будущей профессии
		Владеть: высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности
ОПК-15	способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	Знать: методику выдвижения гипотезы и развития аргументации
		Уметь: выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту
		Владеть: навыками выдвижения гипотез и последовательного развития аргументации в их защиту
ОПК-19	владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива	Знать: методики организации групповой и коллективной деятельности
		Уметь: организовать групповую и коллективную деятельность для достижения общих целей трудового коллектива
		Владеть: навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения

		общих целей трудового коллектива
ПК-15	владение международным этикетом и правилами поведения в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Знать: правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода
		Уметь: правильно вести себя при сопровождении туристической группы, обеспечении деловых переговоров и переговоров официальных делегаций
		Владеть: правилами международного этикета

2. Объем учебной дисциплины, включая контактную работы обучающегося с преподавателем и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость учебной дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

Б1.В.ОД.2. Общее языкознание

1. Общие положения

1.1. Цель и задачи учебной дисциплины.

Цель учебной дисциплины является формирование целостного и систематического научного представления о сущности, закономерностях организации, коммуникативного функционирования языка, его связях с обществом, мышлением и культурой. Дисциплина должна способствовать развитию общей и специальной подготовки обучающихся, изучающих иностранные языки, сформировать концептуальное ядро для интеллектуального освоения всех теоретических и практических курсов.

Задачи учебной дисциплины:

1. усвоение знания о сущности структуре дисциплины «Общее языкознание»;
2. формирование представлений о содержании, формах, особенностях дисциплины «Общее языкознание»;
3. формирование основных знаний по истории лингвистических учений, а также навыков самостоятельной ориентации в сфере разнообразных явлений языка;
4. развитие способности самостоятельно опознавать основные единицы и структуры языка, основные формы существования языка и показатели его социальной обусловленности, продуктивно использовать знания, полученные в рамках дисциплины, на занятиях по теоретическим и практическим аспектам изучаемых иностранных языков.

1.2. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Учебная дисциплина «Общее языкознание» реализуется в вариативной части (обязательной дисциплины) основной профессиональной образовательной программы «Лингвистика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата) очной, очно-заочной форм обучения.

Изучение учебной дисциплины «Общее языкознание» базируется на знаниях и умениях, полученных обучающимися ранее в ходе освоения программного материала ряда учебных дисциплин: «Русский язык и культура речи», «Основы теории первого иностранного языка»,

«Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности», «Иностранный язык (английский)».

Изучение учебной дисциплины «Общее языкознание» является базовым для последующего освоения программного материала учебных дисциплин: «Межкультурные коммуникации», «Практикум по культуре речевого общения», «Теория перевода», «Практический курс перевода первого иностранного языка».

1.3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы.

Процесс освоения учебной дисциплины «Общее языкознание» направлен на формирование у обучающихся следующих **компетенций**:

– ***общекультурных (ОК)***:

– способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

– владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);

– владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи (ОК-7);

– способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

– готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

– ***общепрофессиональных (ОПК)***:

– способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);

– владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);

– способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);

– владение основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);

– способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15);

– владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);

– способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20);

– ***профессиональных (ПК)***:

– владение методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания метаязыков (ПК-20);

– владение основными математико-статистическими методами обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов (ПК-21).

В результате освоения дисциплины «Общее языкознание» обучающийся должен демонстрировать следующие *результаты*:

Код компетенции	Содержание компетенции	Результаты обучения
ОК-5	способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	Знать: осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации
		Уметь: принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию
		Владеть: способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию
ОК-6	владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач	Знать: наследие отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач
		Уметь: использовать наследие отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач
		Владеть: наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач
ОК-7	владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи	Знать: способы анализа и обобщения информации
		Уметь: анализировать и обобщать информацию, ставить цели и выбирать пути их достижения
		Владеть: культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения,

		культурой устной и письменной речи
ОК-8	способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	Знать: методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования
		Уметь: применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования
		Владеть: способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования
ОК-11	готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития	Знать: пути саморазвития, повышения своей квалификации и мастерства
		Уметь: критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития
		Владеть: навыками саморазвития, повышения своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития
ОПК-1	способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и	Знать: понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения,

	теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач Уметь: использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач Владеть: способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
ОПК-8	владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения	Знать: особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения Уметь: использовать особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения Владеть: навыками использования особенностей официального, нейтрального и неофициального регистров общения
ОПК-12	способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями	Знать: типы носителей информации Уметь: работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями Владеть: навыками работы с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями
ОПК-14	владение основами современной информационной и	Знать: основами современной информационной и

	библиографической культуры	библиографической культуры Уметь: использовать современной информационной и библиографической культуры Владеть: навыками использования основами современной информационной и библиографической культуры
ОПК-15	способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	Знать: способы выдвижения гипотез и выдвижения аргументов Уметь: использовать способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту Владеть: навыками гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту
ОПК-16	владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	Знать: стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования Уметь: использовать стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования Владеть: навыками использования стандартных методик поиска, анализа и обработки материала исследования
ОПК-20	способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности	Знать: информационно-лингвистические технологии и основные требования информационной безопасности Уметь: решать стандартные задачи профессиональной деятельности Владеть: навыками решения стандартных задач профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности
ПК-20	владение методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами	Знать: методы формального и когнитивного моделирования естественного языка и методы

	создания метаязыков	создания метаязыков
		Уметь: моделировать естественный язык и создавать метаязыки
		Владеть: методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания метаязыков
ПК-21	владение основными математико-статистическими методами обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов	Знать: основные математико-статистические методы обработки лингвистической информации
		Уметь: обрабатывать лингвистическую информацию
		Владеть: основными математико-статистическими методами обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов

2. Объем учебной дисциплины, включая контактную работы обучающегося с преподавателем и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость учебной дисциплины составляет 6 зачетных единиц.

Б1.В.ОД.3. Основы иноязычного академического письма

1. Общие положения

1.1. Цель и задачи учебной дисциплины

Целью учебной дисциплины «Основы иноязычного академического письма» является формирование у студентов иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции на уровне не ниже B2 по Общеввропейской шкале уровней владения иностранными языками CEFR (http://www.cambridgeenglishteacher.org/what_is_this), а именно: лингвистической, социолингвистической, социокультурной, дискурсивной, стратегической, а также формирование академических навыков, необходимых для использования английского языка в учебной, научной и профессиональной деятельности, при дальнейшем обучении в магистратуре и аспирантуре, а также для осуществления исследовательской деятельности в заданной области.

Задачи изучения дисциплины «Основы иноязычного академического письма»

- формирование речевых умений в письменной научной речи в диапазоне уровней B2-C1 по Общеввропейской уровневой шкале владения иностранными языками CEFR;
- развитие информационной культуры: поиск и систематизация необходимой информации из надежных научных источников, реферирование и использование для создания собственных текстов материалов общенаучной и научно-исследовательской направленности; работа с большими объемами информации на иностранном языке;

- развитие когнитивных и исследовательских умений с использованием ресурсов на иностранном языке в ходе аудиторной и самостоятельной работы;
- повышение уровня учебной автономии: выбор индивидуальных траекторий в рамках курса, формирование эффективных стратегий выполнения образовательных задач, развитие способности к самообразованию;
- развитие навыков критического мышления и аналитического чтения, а так же расширение лингвистического кругозора обучающихся в академической среде
- формирование понимания всех этапов работы над успешным академическим текстом, практика каждого этапа: написание введения и заключения, планирование эссе, развитие и структура аргумента, связность и последовательность изложения, связанность параграфов, цитирование, авторское «Я», академическая грамматика и лексика

1.2. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Учебная дисциплина «*Основы иноязычного академического письма*» (Б1.В.ОД.3) реализуется в *вариативной части (обязательные дисциплины)* основной профессиональной образовательной программы «Лингвистика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата), направленность программы «Перевод и переводоведение», очной, очно-заочной формы обучения.

Изучение учебной дисциплины «*Основы иноязычного академического письма*» (Б1.В.ОД.3) базируется на знаниях и умениях, полученных обучающимися ранее в ходе освоения программного материала ряда учебных дисциплин: "Иностранный язык" (Б1.Б.3.1), «Общее языкознание» (Б1.В.ОД.2), «Основы теории первого иностранного языка» (Б1.Б.3.3).

Изучение учебной дисциплины «*Основы иноязычного академического письма*» (Б1.В.ОД.3) является базовым для последующего освоения программного материала учебных дисциплин: «Практический курс перевода первого иностранного языка» (Б1.В.ДВ.2), «Межкультурные коммуникации» (Б1.В.ОД.6).

1.3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы

Процесс освоения учебной дисциплины «*Основы иноязычного академического письма*» направлен на формирование у обучающихся следующих **компетенций**:

– ***общекультурных (ОК):***

– способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

– владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);

– владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи (ОК-7);

– способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

– готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

– ***общепрофессиональных (ОПК):***

– способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);

- владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);
 - способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);
 - владение основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);
 - способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15);
 - владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);
 - способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20);
- **профессиональных (ПК):**
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие *результаты:*

Код компетенции	Содержание компетенции	Результаты обучения
ОК-5	способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	Знать: осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации
		Уметь: принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию
		Владеть: способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию
ОК-6	владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач	Знать: наследие отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач
		Уметь: использовать наследие отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач

		Владеть: наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач
ОК-7	владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи	Знать: способы анализа и обобщения информации
		Уметь: анализировать и обобщать информацию, ставить цели и выбирать пути их достижения
		Владеть: культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, культурой устной и письменной речи
ОК-8	способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	Знать: методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования
		Уметь: применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования
		Владеть: способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования
ОК-11	готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства;	Знать: пути саморазвития, повышения своей квалификации и мастерства

	<p>способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития</p>	<p>Уметь: критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития</p>
ОПК-1	<p>способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p>	<p>Знать: понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p> <p>Уметь: использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p> <p>Владеть: способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p>
ОПК-8	<p>владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения</p>	<p>Знать: особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения</p> <p>Уметь: использовать особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения</p> <p>Владеть: навыками использования особенностей официального, нейтрального и неофициального регистров общения</p>

ОПК-12	способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями	Знать: типы носителей информации
		Уметь: работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями
		Владеть: навыками работы с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями
ОПК-14	владение основами современной информационной и библиографической культуры	Знать: основами современной информационной и библиографической культуры
		Уметь: использовать современной информационной и библиографической культуры
		Владеть: навыками использования основами современной информационной и библиографической культуры
ОПК-15	способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	Знать: способы выдвижения гипотез и выдвижения аргументов
		Уметь: использовать способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту
		Владеть: навыками гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту
ОПК-16	владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	Знать: стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования
		Уметь: использовать стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования
		Владеть: навыками использования стандартных методик поиска, анализа и обработки материала исследования
ОПК-20	способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и	Знать: информационно-лингвистические технологии и основные требования информационной безопасности

	библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности	Уметь: решать стандартные задачи профессиональной деятельности Владеть: навыками решения стандартных задач профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности
ПК-1-	способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Знать: нормы лексической эквивалентности Уметь: осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм Владеть: навыками осуществления письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

2. Объем учебной дисциплины, включая контактную работы обучающегося с преподавателем и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость учебной дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Б1.В.ОД.4. Практикум по культуре речевого общения

1. Общие положения

1.1. Цель и задачи учебной дисциплины

Целью учебной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения» является формирование у обучающихся знаний, умений и навыков эффективного речевого воздействия и взаимодействия с целью формирования развитой коммуникативной личности, способной к продуктивному речевому общению (как устному, так и письменному) в любых профессионально и социально значимых ситуациях.

Задачи изучения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения» - развить у обучающихся:

- устойчивые языковые навыки и речевые умения практического владения иностранным (английским) языком в основных видах речевой деятельности: аудировании, говорении, чтении, письме как в повседневном, так и в профессиональном общении

- способность принимать во внимание в коммуникативной и профессиональной деятельности прагматические параметры высказывания (адаптация к предмету ситуации, типу адресата, условиям ситуации, интенции автора);
- умения и навыки речевой организации текста, его социокультурную интерпретацию;
- умения неподготовленной речи;
- способность оценивать дискурсивные типы текстов нормативного и нормативного характера;
- умения осуществлять самоконтроль с помощью усвоенной культуры речевого общения;
- межкультурную восприимчивость и готовность к разным формам международных контактов и сотрудничества.
- бережное отношение к национальным культурным традициям англоговорящих стран;
- языковую и функционально-стилистическую компетентность;
- устойчивую потребность в общении на иностранном (английском) языке и в овладении английской речью и культурой речевого поведения.

1.2. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Учебная дисциплина «Практикум по культуре речевого общения» (Б1.В.ОД.4) реализуется в *вариативной части (обязательные дисциплины)* основной профессиональной образовательной программы «Лингвистика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата), направленность программы (профиль) «Перевод и переводоведение», очной, очно-заочной формы обучения.

Изучение учебной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения» (Б1.В.ОД.4) базируется на знаниях и умениях, полученных обучающимися ранее в ходе освоения программного материала ряда учебных дисциплин: "Иностранный язык" (Б1.Б.3.1), «Общее языкознание» (Б1.В.ОД.2), «Русский язык и культура речи» (Б1.Б.1.4), «Основы теории первого иностранного языка» (Б1.Б.3.3).

Изучение учебной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения» (Б1.В.ОД.4) является базовым для последующего освоения программного материала учебных дисциплин: «Теория перевода» (Б1.В.ОД.5), «Практический курс перевода первого иностранного языка» (Б1.В..В.2), «Перевод в сфере политики и предпринимательства» (Б1.В..В.2), «Межкультурные коммуникации» (Б1.В.ОД.5).

1.3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы.

Процесс освоения учебной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения» направлен на формирование у обучающихся следующих **компетенций**:

– общекультурных (ОК):

– способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

– способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

– владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

– готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

– способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

– владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);

– владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи (ОК-7);

– способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

– готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

– общепрофессиональных (ОПК):

– владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

– владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);

– владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);

– владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);

– способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);

– владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);

– готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

– способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);

– способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);

– способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);

– владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);

– профессиональных (ПК):

– *в переводческой деятельности:*

– владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

- владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдение грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- владение этикой устного перевода (ПК-14).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие *результаты*:

Код компетенции	Содержание компетенции	Результаты обучения
ОК-1	ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме	Знать: систему общечеловеческих ценностей и ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме
		Уметь: работать в коллективе, быть готовым к социальному взаимодействию
		Владеть: культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации
ОК-3	владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	Знать: основы социокультурной и межкультурной коммуникации
		Уметь: налаживать адекватные социальные и профессиональные контакты
		Владеть: навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов
ОК-4	готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений	Знать: принятые моральные и правовые нормы
		Уметь: работать в коллективе, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений
		Владеть: основами принятых моральных и правовых норм, навыками работы в коллективе
ОК-5	способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принять нравственные обязательства по	Знать: нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию

	отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	Уметь: принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию
		Владеть: способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации
ОК-6	владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач	Знать: наследие отечественной научной мысли
		Уметь: решать общегуманитарные и общечеловеческие задачи
		Владеть: наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач
ОК-7	владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	Знать: культуру устной и письменной речи
		Уметь: ставить цели и выбирать пути их достижения
		Владеть: культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации
ОК-8	способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	Знать: методы и средства познания
		Уметь: применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития
		Владеть: навыками повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования
ОК-11	готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития	Знать: как наметить пути и выбрать средства саморазвития
		Уметь: постоянно само развиваться, повышать свою квалификацию и мастерство
		Владеть: способностью критически оценить свои достоинства и недостатки

ОПК-3	владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	Знать: закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности
		Уметь: определять основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности изучаемого языка
		Владеть: системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений
ОПК-4	владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	Знать: этические и нравственные нормы поведения, принятыми в инокультурном социуме; модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
		Уметь: использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
		Владеть: этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; навыками использования моделей социальных ситуаций, типичных сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
ОПК-5	владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	Знать: основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)
		Уметь: использовать основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям

		текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)
		Владеть: навыками использования основных дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)
ОПК-6	владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями	Знать: основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания
		Уметь: использовать композиционные элементы текста для решения профессиональных задач
		Владеть: композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями
ОПК-7	способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	Знать: разнообразные языковые средства для выделения релевантной информации
		Уметь: свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
		Владеть: навыками свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
ОПК-8	владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения	Знать: особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения
		Уметь: использовать официальный, нейтральный и неофициальный регистры общения
		Владеть: навыками использования официального, нейтрального и неофициального регистров

		общения
ОПК-9	готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	Знать: методики преодоления влияния стереотипов и осуществления межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения
		Уметь: осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения
		Владеть: навыками преодоления стереотипов
ОПК-10	способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	Знать: этикетные формулы в устной и письменной коммуникации
		Уметь: использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации
		Владеть: навыками использования этикетных формул в устной и письменной коммуникации
ОПК-13	способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач	Знать: электронные словари и другие профессиональные электронные ресурсы
		Уметь: работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач
		Владеть: навыками работы с электронными словарями и др. профессиональными электронными ресурсами
ОПК-18	способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)	Знать: рынок труда, правила составления резюме, методы проведения собеседования и переговоров с потенциальным работодателем
		Уметь: ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности
		Владеть: навыками экзистенциальной компетенции
ОПК-19	владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива	Знать: методы организации групповой и коллективной деятельности
		Уметь: организовать групповую

		и коллективную деятельность для достижения общих целей трудового коллектива
		Владеть: навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива
ПК-7	владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	Знать: стандартные методики предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания
		Уметь: использовать методики предпереводческого анализа текста для решения профессиональных задач
		Владеть: стандартными методиками предпереводческого анализа текста
ПК-9	владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода	Знать: основные способы достижения эквивалентности в переводе и основные приемы перевода
		Уметь: применять основные приемы перевода
		Владеть: навыками достижения эквивалентности в переводе и применения основных приемов перевода
ПК-10	способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Знать: стандартные методики письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
		Уметь: письменно переводить тексты с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
		Владеть: стандартными методиками письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

ПК-14	владение этикой устного перевода	Знать: этические нормы устного перевода
		Уметь: использовать этические нормы устного перевода
		Владеть: этикой устного перевода

2. Объем учебной дисциплины, включая контактную работы обучающегося с преподавателем и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины «Практикум по культуре речевого общения» составляет 10 ЗЕТ.

Б1.В.ОД.5. Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

1. Общие положения

1.1. Цель и задачи учебной дисциплины

Целями учебной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» являются приобретение обучающимися теоретических и практических знаний о втором изучаемом иностранном языке, а также применение методов формального и когнитивного моделирования естественного языка и создания метаязыков, математико-статистическими обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов, стандартных способов решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем, в научно-исследовательской и профессиональной деятельности.

Задачи изучения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (испанского)»:

- усвоение знаний о сущности, структуре и видах дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка»;
- формирование представлений о содержании, формах, особенностях дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка»;
- развитие навыков, необходимых в сфере официально-делового общения, в сфере социальной работы и в традиционной общелитературной области;
- овладение навыками практического владения вторым иностранным языком;
- рассмотрение нормы второго иностранного языка;
- обучение навыкам профессиональной коммуникации;
- овладение навыками самостоятельно анализировать, аннотировать, реферировать оригинальные иноязычные тексты по специальности;
- овладение навыками анализа и применение на практике действующих образовательных стандартов и программ;
- применение современных приемов, организационных форм и технологий воспитания, обучения и оценки качества результатов обучения;
- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;
- использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;

- обработка русскоязычных и иноязычных текстов в производственно-практических целях;
- экспертный лингвистический анализ звучащей речи и письменных текстов на любом языке в производственно-практических целях;
- разработка средств информационной поддержки лингвистических областей знания.

1.2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» (Б1.В.ОД.5) относится к *вариативной части (обязательные дисциплины)* ОПОП ВО «Лингвистика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата), направленность программы «Перевод и переводоведение», квалификация (степень) выпускника «бакалавр».

Изучение учебной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» базируется на знаниях и умениях, полученных обучающимися ранее в ходе освоения программного материала ряда учебных дисциплин: «Русский язык и культура речи», «Основы теории второго иностранного языка», «Общее языкознание», «Второй иностранный язык».

Изучение учебной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» является базовым для последующего освоения программного материала учебных дисциплин: «Второй иностранный язык», «Межкультурные коммуникации», «Теория перевода».

1.3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы.

Процесс освоения учебной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» направлен на формирование у обучающихся следующих **компетенций**:

– общекультурных (ОК):

- способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);
- способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);
- владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);
- готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);
- способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);
- владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);
- владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи (ОК-7);
- способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

– готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

– общепрофессиональных (ОПК):

– владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

– владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);

– владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);

– владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);

– способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);

– владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);

– готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

– способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);

– способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);

– способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);

– владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);

– профессиональных (ПК):

– в переводческой деятельности:

– владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

– владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода (ПК-9);

– способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдение грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

– владение этикой устного перевода (ПК-14).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие *результаты:*

Код компетенции	Содержание компетенции	Результаты обучения
-----------------	------------------------	---------------------

ОК-1	ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме	Знать: систему общечеловеческих ценностей и ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме
		Уметь: работать в коллективе, быть готовым к социальному взаимодействию
		Владеть: культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации
ОК-3	владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	Знать: основы социокультурной и межкультурной коммуникации
		Уметь: налаживать адекватные социальные и профессиональные контакты
		Владеть: навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов
ОК-4	готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений	Знать: принятые моральные и правовые нормы
		Уметь: работать в коллективе, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений
		Владеть: основами принятых моральных и правовых норм, навыками работы в коллективе
ОК-5	способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	Знать: нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию
		Уметь: принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию
		Владеть: способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации

ОК-6	владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач	Знать: наследие отечественной научной мысли
		Уметь: решать общегуманитарные и общечеловеческие задачи
		Владеть: наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач
ОК-7	владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	Знать: культуру устной и письменной речи
		Уметь: ставить цели и выбирать пути их достижения
		Владеть: культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации
ОК-8	способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	Знать: методы и средства познания
		Уметь: применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития
		Владеть: навыками повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования
ОК-11	готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития	Знать: как наметить пути и выбрать средства саморазвития
		Уметь: постоянно саморазвиваться, повышать свою квалификацию и мастерство
		Владеть: способностью критически оценить свои достоинства и недостатки
ОПК-3	владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	Знать: закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности
		Уметь: определять основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности изучаемого языка

		Владеть: системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений
ОПК-4	владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	Знать: этические и нравственные нормы поведения, принятыми в инокультурном социуме; модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
		Уметь: использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
		Владеть: этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; навыками использования моделей социальных ситуаций, типичных сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
ОПК-5	владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	Знать: основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)
		Уметь: использовать основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)
		Владеть: навыками использования основных дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)

		условия взаимодействия)
ОПК-6	владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями	Знать: основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания
		Уметь: использовать композиционные элементы текста для решения профессиональных задач
		Владеть: композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями
ОПК-7	способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	Знать: разнообразные языковые средства для выделения релевантной информации
		Уметь: свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
		Владеть: навыками свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
ОПК-8	владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения	Знать: особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения
		Уметь: использовать официальный, нейтральный и неофициальный регистры общения
		Владеть: навыками использования официального, нейтрального и неофициального регистров общения
ОПК-9	готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	Знать: методики преодоления влияния стереотипов и осуществления межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения
		Уметь: осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения

		Владеть: навыками преодоления стереотипов
ОПК-10	способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	Знать: этикетные формулы в устной и письменной коммуникации
		Уметь: использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации
		Владеть: навыками использования этикетных формул в устной и письменной коммуникации
ОПК-13	способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач	Знать: электронные словари и другие профессиональные электронные ресурсы
		Уметь: работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач
		Владеть: навыками работы с электронными словарями и др. профессиональными электронными ресурсами
ОПК-18	способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)	Знать: рынок труда, правила составления резюме, методы проведения собеседования и переговоров с потенциальным работодателем
		Уметь: ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности
		Владеть: навыками экзистенциальной компетенции
ОПК-19	владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива	Знать: методы организации групповой и коллективной деятельности
		Уметь: организовать групповую и коллективную деятельность для достижения общих целей трудового коллектива
		Владеть: навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива
ПК-7	владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	Знать: стандартные методики предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного

		высказывания
		Уметь: использовать методики предпереводческого анализа текста для решения профессиональных задач
		Владеть: стандартными методиками предпереводческого анализа текста
ПК-9	владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода	Знать: основные способы достижения эквивалентности в переводе и основные приемы перевода
		Уметь: применять основные приемы перевода
		Владеть: навыками достижения эквивалентности в переводе и применения основных приемов перевода
ПК-10	способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Знать: стандартные методики письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
		Уметь: письменно переводить тексты с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
		Владеть: стандартными методиками письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК-14	владение этикой устного перевода	Знать: этические нормы устного перевода
		Уметь: использовать этические нормы устного перевода
		Владеть: этикой устного перевода

2. Объем учебной дисциплины, включая контактную работы обучающегося с преподавателем и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины «Практикум по культуре речевого общения» составляет 11 ЗЕТ.

Б1.В.ОД.6. Теория перевода

1. Общие положения

1.1. Цель и задачи учебной дисциплины

Целью учебной дисциплины «Теория перевода» являются формирование научных представлений о природе перевода как вида коммуникативной деятельности, о принципах перевода и методах его осуществления в паре языков «первый иностранный (английский) язык – русский язык».

Задачи изучения дисциплины «Теория перевода»:

- усвоение знаний о сущности, структуре и видах дисциплины «Теория перевода»;
- формирование представлений о содержании, формах, особенностях дисциплины «Теория перевода»;
- формировании научных представлений о природе перевода как специфического вида речевой деятельности, используемого в сфере опосредованной двуязычной коммуникации, о критериях выделения и классификации видов перевода, их коммуникативной и жанровой специфике, о базовых категориях перевода, о путях достижения содержательной адекватности перевода и критериях выбора переводных эквивалентов, о принципах применения переводческих трансформаций – как общих, так и специфических для соотносимой пары языков, а также о методах выявления характерных межъязыковых различий коммуникативного и культурно-выразительного уровня в переводе;
- сознательное использование экспрессивных ресурсов изучаемого иностранного (английского) и родного языков в профессиональной деятельности, развитие навыков профессионального переводческого анализа, выявления и коррекции переводческих ошибок, гибкого применения переводческих трансформаций в зависимости от ситуации общения, вида перевода и уровня межъязыковых расхождений. Методы комплексного межъязыкового сопоставления в переводе должны развивать способность правильно оценивать сложившуюся языковую ситуацию в стране изучаемого иностранного (английского) языка и тенденции ее изменения;
- формирование научного мировоззрения, способности к теоретической и аналитической работе на основе углубленной разработки вопросов теории переводческой деятельности в тесной связи с общественно-языковой практикой.

1.2. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Учебная дисциплина «Теория перевода» реализуется в вариативной части (обязательные дисциплины) основной профессиональной образовательной программы «Лингвистика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата) очной, очно-заочной форм обучения.

Изучение учебной дисциплины «Теория перевода» базируется на знаниях и умениях, полученных обучающимися ранее в ходе освоения программного материала ряда учебных дисциплин: «Русский язык и культура речи», «Общее языкознание», «Основы теории первого иностранного языка», «Основы теории второго иностранного языка» «Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности», «Иностранный язык (английский)», «Второй иностранный язык».

Изучение учебной дисциплины «Теория перевода» является базовым для последующего освоения программного материала учебных дисциплин: «Межкультурные коммуникации», «Синхронный перевод», «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Перевод

в сфере политики и предпринимательства», «Практический курс перевода второго иностранного языка».

1.3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на формирование у обучающихся следующих общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций:

– общекультурных (ОК):

– способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

– владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи (ОК-7);

– способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

– готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

– общепрофессиональных (ОПК):

– способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);

– способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);

– владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);

– способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);

– способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);

– профессиональных (ПК):

– в переводческой деятельности:

– владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

– владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

– владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода (ПК-9);

– способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

– способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических,

синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);

– владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);

– владение этикой устного перевода (ПК-14);

– владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15);

– владение методами когнитивного и формального моделирования естественного языка и методами создания метаязыков (ПК-20).

В результате освоения дисциплины «Теория перевода» обучающийся должен демонстрировать следующие *результаты*:

Код компетенции	Содержание компетенции	Результаты обучения
ОК-5	способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	Знать: гуманистические ценности для сохранения и развития современной цивилизации
		Уметь: принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию
		Владеть: ценностями для сохранения и развития современной цивилизации
ОК-7	владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	Знать: культуру устной и письменной речи
		Уметь: ставить цели и выбирать пути их достижения
		Владеть: культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации
ОК-8	способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	Знать: методы и средства познания, обучения и самоконтроля
		Уметь: применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития
		Владеть: навыками повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования
ОК-11	готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей	Знать: как наметить пути и выбрать средства саморазвития

	квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития	Уметь: постоянно само развиваться, повышать свою квалификацию и мастерство Владеть: способностью критически оценить свои достоинства и недостатки
ОПК-1	способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Знать: понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации Уметь: использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения для решения профессиональных задач Владеть: лингводидактикой и теорией межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
ОПК-2	способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности	Знать: междисциплинарные связи изучаемых дисциплин Уметь: способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности Владеть: способностью критически оценить свои достоинства и недостатки
ОПК-6	владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями	Знать: основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания Уметь: использовать композиционные элементы текста для решения профессиональных задач Владеть: композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями
ОПК-7	способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с	Знать: разнообразные языковые средства для выделения релевантной информации

	целью выделения релевантной информации	<p>Уметь: свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации</p> <p>Владеть: навыками свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации</p>
ОПК-13	способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач	Знать: электронные словари и другие профессиональные электронные ресурсы
		Уметь: работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач
		Владеть: навыками работы с электронными словарями и др. профессиональными электронными ресурсами
ПК-7	владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	Знать: стандартные методики предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания
		Уметь: использовать методики предпереводческого анализа текста для решения профессиональных задач
		Владеть: стандартными методиками предпереводческого анализа текста
ПК-8	владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	Знать: методику подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
		Уметь: пользоваться методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
		Владеть: навыками подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной

		литературе и компьютерных сетях
ПК-9	владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода	Знать: основные способы достижения эквивалентности в переводе и основные приемы перевода
		Уметь: применять основные приемы перевода
		Владеть: навыками достижения эквивалентности в переводе и применения основных приемов перевода
ПК-10	способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Знать: стандартные методики письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
		Уметь: письменно переводить тексты с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
		Владеть: стандартными методиками письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК-12	способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	Знать: нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода и темпоральные характеристики исходного текста
		Уметь: осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
		Владеть: навыками осуществления устного

		последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
ПК-13	владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	Знать: основы системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
		Уметь: использовать сокращенную переводческую запись при выполнении устного последовательного перевода
		Владеть: навыками использования системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
ПК-14	владение этикой устного перевода	Знать: этику устного перевода
		Уметь: использовать этику устного перевода
		Владеть: навыками использования этики устного перевода
ПК-15	владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Знать: международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода
		Уметь: использовать международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
		Владеть: навыками использования международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

ПК-20	владение методами когнитивного и формального моделирования естественного языка и методами создания метаязыков	Знать: методы когнитивного и формального моделирования естественного языка и методы создания метаязыков
		Уметь: моделировать естественный язык и создавать метаязык
		Владеть: навыками когнитивного и формального моделирования естественного языка и создания метаязыков

2. Объем учебной дисциплины, включая контактную работы обучающегося с преподавателем и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость учебной дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

Б1.В.ОД.7. Межкультурные коммуникации

1. Общие положения

1.1. Цель и задачи учебной дисциплины

Целью учебной дисциплины «Межкультурные коммуникации» является формирование у обучаемых целостной системы научных знаний о сущности коммуникативного процесса, его видах и структурах, о различных аспектах личности коммуникантов, имеющих значение для коммуникации, о культурной составляющей коммуникации, о проблемах взаимопонимания в условиях взаимодействия культур, а также о методах межкультурных исследований.

Задачи изучения дисциплины «Межкультурные коммуникации»:

- усвоение знаний о сущности, структуре и видах дисциплины «Межкультурные коммуникации»;
- формирование представлений о содержании, формах, особенностях дисциплины «Межкультурные коммуникации»;
- формирование способности непредвзятой оценки явлений иноязычных культур, исключения оценивающей реакции на новую ситуацию до получения полной информации о ней, умения устанавливать коррелятивные связи между явлениями разных лингвокультур;
- сознательное использование экспрессивных ресурсов изучаемого иностранного (английского) и родного языков в профессиональной деятельности, развитие навыков профессионального переводческого анализа, выявления и коррекции переводческих ошибок, гибкого применения переводческих трансформаций в зависимости от ситуации общения, вида перевода и уровня межъязыковых расхождений. Методы комплексного межъязыкового сопоставления в переводе должны развивать способность правильно оценивать сложившуюся языковую ситуацию в стране изучаемого иностранного (английского) языка и тенденции ее изменения;
- формирование научного мировоззрения, способности к теоретической и аналитической работе на основе углубленной разработки вопросов теории переводческой деятельности в тесной связи с общественно-языковой практикой.

1.2. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Учебная дисциплина «Межкультурные коммуникации» реализуется в вариативной части (обязательные дисциплины) основной профессиональной образовательной программы «Лингвистика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата) очной, очно-заочной форм обучения.

Изучение учебной дисциплины «Межкультурные коммуникации» базируется на знаниях и умениях, полученных обучающимися ранее в ходе освоения программного материала ряда учебных дисциплин: «Русский язык и культура речи», «Общее языкознание», «Основы теории первого иностранного языка», «Основы теории второго иностранного языка» «Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности», «Иностранный язык (английский)», «Второй иностранный язык (испанский)», «Теория перевода».

Изучение учебной дисциплины «Межкультурные коммуникации» является базовым для последующего освоения программного материала учебных дисциплин: «Синхронный перевод», «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Перевод в сфере политики и предпринимательства».

1.3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на формирование у обучающихся следующих общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций:

– общекультурных (ОК):

– способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);

– способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

– владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

– готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

– способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

– способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

– способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);

– способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны; готовность использовать действующее законодательство; демонстрация готовности и стремления к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);

– готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

– общепрофессиональных (ОПК):

- способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);
- способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);
- владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);
- владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);
- владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);
- владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);
- готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);
- способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15);

– профессиональных (ПК):

- в переводческой деятельности:
- владение этикой устного перевода (ПК-14);
- владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15);
- в консультативно-коммуникативной деятельности:
- владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16);
- способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17);
- владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-18);

В результате освоения дисциплины «Межкультурные коммуникации» обучающийся должен демонстрировать следующие *результаты*:

Код компетенции	Содержание компетенции	Результаты обучения
ОК-1	ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме	Знать: систему общечеловеческих ценностей и ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме

		Уметь: работать в коллективе, быть готовым к социальному взаимодействию
		Владеть: культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации
ОК-2	способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	Знать: принципы культурного релятивизма и этические нормы, предполагающие отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
		Уметь: руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
		Владеть: принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
ОК-3	владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	Знать: основы социокультурной и межкультурной коммуникации
		Уметь: налаживать адекватные социальные и профессиональные контакты
		Владеть: навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов
ОК-4	готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений	Знать: принятые моральные и правовые нормы
		Уметь: работать в коллективе, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений

		Владеть: основами принятых моральных и правовых норм, навыками работы в коллективе
ОК-5	способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	Знать: значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации
		Уметь: принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию
		Владеть: способностью осознавать значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации
ОК-8	способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	Знать: методы и средства познания
		Уметь: применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития
		Владеть: навыками повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования
ОК-9	способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях;	Знать: основы гражданской позиции в социально-личностных конфликтных ситуациях
		Уметь: занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях
		Владеть: способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях
ОК-10	способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны; готовность использовать действующее законодательство; демонстрация готовности и стремления к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии	Знать: права и обязанности как гражданина своей страны; действующее законодательство; принципы гуманизма, свободы и демократии
		Уметь: использовать действующее законодательство
		Владеть: способностью к осознанию своих прав и

		обязанностей как гражданина своей страны; готовностью использовать действующее законодательство
ОК-11	готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития	Знать: как наметить пути и выбрать средства саморазвития
		Уметь: постоянно само развиваться, повышать свою квалификацию и мастерство
		Владеть: способностью критически оценить свои достоинства и недостатки
ОПК-1	способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Знать: понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации
		Уметь: использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения для решения профессиональных задач
		Владеть: лингводидактикой и теорией межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
ОПК-2	способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности	Знать: междисциплинарные связи изучаемых дисциплин
		Уметь: способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности
		Владеть: способностью критически оценить свои достоинства и недостатки
ОПК-4	владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	Знать: этические и нравственные нормы поведения, принятыми в инокультурном социуме; модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
		Уметь: использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации

		Владеть: этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; навыками использования моделей социальных ситуаций, типичных сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
ОПК-5	владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	Знать: основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)
		Уметь: использовать основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)
		Владеть: навыками использования основных дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)
ОПК-6	владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями	Знать: основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания
		Уметь: использовать композиционные элементы текста для решения профессиональных задач
		Владеть: композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями
ОПК-7	способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с	Знать: разнообразные языковые средства для выделения релевантной информации

	целью выделения релевантной информации	<p>Уметь: свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации</p> <p>Владеть: навыками свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации</p>
ОПК-8	владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения	Знать: особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения
		Уметь: использовать официальный, нейтральный и неофициальный регистры общения
		Владеть: навыками использования официального, нейтрального и неофициального регистров общения
ОПК-9	готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	Знать: методики преодоления влияния стереотипов и осуществления межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения
		Уметь: осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения
		Владеть: навыками преодоления стереотипов
ОПК-15	способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	Знать: способы выдвижения гипотезы и последовательного развития аргументацию в их защиту
		Уметь: выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту
		Владеть: навыками выдвижения гипотезы и последовательного развития аргументацию в их защиту
ПК-14	владение этикой устного перевода	Знать: этику устного перевода
		Уметь: использовать этику устного перевода

		Владеть: навыками использования этики устного перевода
ПК-15	владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Знать: международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода
		Уметь: использовать международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
		Владеть: навыками использования международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
ПК-16	владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	Знать: способы преодоления влияние стереотипов и адаптации к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур
		Уметь: использовать необходимые интеракционные и контекстные знания, позволяющие преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур
		Владеть: навыками преодоления влияние стереотипов и адаптации к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур
ПК-17	способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и	Знать: способы моделирования возможных ситуаций общения между представителями

	социумов	различных культур и социумов
		Уметь: моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов
		Владеть: навыками моделирования возможных ситуаций между представителями различных культур и социумов
ПК-18	владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Знать: нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
		Уметь: использовать нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения
		Владеть: навыками использования норм этикета, принятых в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

2. Объем учебной дисциплины, включая контактную работы обучающегося с преподавателем и самостоятельную работу обучающегося
 Общая трудоемкость учебной дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

Элективные курсы по физической культуре и спорту

1. Общие положения

1.1. Цель и задачи учебной дисциплины.

Цель учебной дисциплины заключается в формировании физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.

Задачи учебной дисциплины:

4. формировать готовность применять спортивные и оздоровительные технологии для достижения высокого уровня физического здоровья и поддержания его в процессе обучения в вузе, и дальнейшей профессиональной деятельности;
5. обучить студентов практическим умениям и навыкам занятий различными видами спорта, современными двигательными и оздоровительными системами;
6. обеспечить общую и профессиональную физическую подготовленность, психофизическую готовность студента к будущей профессиональной деятельности.

1.2. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы.

Учебная дисциплина «Элективные курсы по физической культуре» реализуется в вариативной части (обязательные дисциплины) основной профессиональной образовательной программы «Лингвистика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата) очной, очно-заочной форм обучения.

Изучение учебной дисциплины «Элективные курсы по физической культуре» базируется на знаниях и умениях, полученных обучающимися ранее в ходе освоения программного материала ряда учебных дисциплин: «Технологии самоорганизации и эффективного взаимодействия», «История», «Философия».

Изучение учебной дисциплины «Элективные курсы по физической культуре» является базовым для последующего освоения программного материала учебных дисциплин: «Безопасность жизнедеятельности».

1.3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы.

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на формирование у обучающихся следующих общекультурных и общепрофессиональных компетенций в соответствии с основной профессиональной образовательной программой «Лингвистика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика:

- общекультурных:

- способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код компетенции	Содержание компетенции	Результаты обучения
ОК-8	способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	Знать: методы и средства познания, обучения и самоконтроля
		Уметь: применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования
		Владеть: методами и средствами познания, обучения и самоконтроля

		для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования
--	--	--

2. Объем учебной дисциплины, включая контактную работы обучающегося с преподавателем и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость учебной дисциплины составляет 9,2 зачетных единиц (очное отделение).

Б1.В.ДВ.1. 1. Практический курс перевода второго иностранного языка

1. Общие положения

1.1. Цель и задачи учебной дисциплины

Целью учебной дисциплины «Практический курс перевода второго иностранного языка (немецкого)» является приобретение студентами теоретических знаний о видах и способах перевода соотносённых с общими целями ОПОП ВО, с последующим применением на практике, а также применение методов переводческого анализа в научно-исследовательской и профессиональной деятельности.

Задачи изучения дисциплины:

- усвоение знаний о сущности, структуре и видах дисциплины «Практический курс перевода второго иностранного языка»;
- формирование представлений о содержании, формах, особенностях дисциплины «Практический курс перевода второго иностранного языка»;
- развитие навыков, необходимых в сфере перевода и переводоведения;
- углубление представлений о работе со словарями, справочниками и компьютерными программами в сфере перевода и переводоведения;
- овладение навыками зрительно-устного, последовательного, абзацно-фразового, двустороннего и письменного переводов;
- обучение навыкам анализа текста и устного речевого произведения, правильного оформления текста перевода, реферата и аннотации, редактирования переведенных текстов, применения имеющихся фоновых знаний;
- научиться определять и прослеживать взаимосвязь между целями перевода, типа переводимого текста и общей стратегией перевода;
- научиться самостоятельно анализировать функционально-стилистические особенности общеполитических и текстов различных жанров и уровней сложности как на русском, так и на иностранном языке;
- формирование представления о методике самостоятельной работы по совершенствованию переводческих навыков.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Учебная дисциплина «Практический курс перевода второго иностранного языка» (Б1.В.ДВ.1) реализуется в *вариативной части (дисциплины по выбору)* ОПОП ВО по

направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность «Перевод и переводоведение», очной и очно-заочной форм обучения.

Изучение учебной дисциплины «Практический курс перевода второго иностранного языка» базируется на знаниях и умениях, полученных обучающимися ранее в ходе освоения программного материала ряда учебных дисциплин: «Русский язык и культура речи», «Основы теории первого иностранного языка», «Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности», «Основы теории второго иностранного языка», «Общее языкознание», «Второй иностранный язык».

Изучение учебной дисциплины «Практический курс перевода второго иностранного языка» является базовым для последующего освоения программного материала учебных дисциплин: «Межкультурные коммуникации», «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка», «Теория перевода», «Практический курс перевода первого иностранного языка».

1.3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы.

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на формирование у обучающихся следующих общепрофессиональных и профессиональных компетенций:

– общепрофессиональных (ОПК):

– способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);

– способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);

– владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);

– профессиональных (ПК):

– в переводческой деятельности:

– владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

– владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

– владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода (ПК-9);

– способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

– способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);

– способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);

– владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);

– владение этикой устного перевода (ПК-14);

– владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15);

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты:

Код компетенции	Содержание компетенции	Результаты обучения
ОПК-17	способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования	<p>Знать: методы оценки качества исследования в своей предметной области</p> <p>Уметь: оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования</p> <p>Владеть: навыками логичного и последовательного представления результатов собственного исследования</p>
ОПК-18	способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)	<p>Знать: профессиональный рынок труда</p> <p>Уметь: ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности</p> <p>Владеть: навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)</p>
ОПК-19	владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива	<p>Знать: методы и средства организации групповой и коллективной деятельности</p> <p>Уметь: применять методы организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива</p> <p>Владеть: навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива</p>
ПК-7	владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	Знать: стандартные методики предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания

		<p>Уметь: использовать методики предпереводческого анализа текста для решения профессиональных задач</p> <p>Владеть: стандартными методиками предпереводческого анализа текста</p>
ПК-8	владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	<p>Знать: методику подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях</p>
		<p>Уметь: пользоваться методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях</p>
		<p>Владеть: навыками подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях</p>
ПК-9	владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода	<p>Знать: основные способы достижения эквивалентности в переводе и основные приемы перевода</p>
		<p>Уметь: применять основные приемы перевода</p>
		<p>Владеть: навыками достижения эквивалентности в переводе и применения основных приемов перевода</p>
ПК-10	способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	<p>Знать: стандартные методики письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</p>
		<p>Уметь: письменно переводить тексты с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</p>
		<p>Владеть: стандартными методиками письменного перевода с соблюдением норм</p>

		лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК-11	способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе	Знать: компьютерные текстовые редакторы
		Уметь: оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе
		Владеть: навыками оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе
ПК-12	способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	Знать: нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода и темпоральные характеристики исходного текста
		Уметь: осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
		Владеть: навыками осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
ПК-13	владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	Знать: основы системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
		Уметь: использовать сокращенную переводческую запись при выполнении устного последовательного перевода

		Владеть: навыками использования системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
ПК-14	владение этикой устного перевода	Знать: этику устного перевода
		Уметь: использовать этику устного перевода
		Владеть: навыками использования этики устного перевода
ПК-15	владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Знать: международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода
		Уметь: использовать международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
		Владеть: навыками использования международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

2. Объем учебной дисциплины, включая контактную работы обучающегося с преподавателем и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость учебной дисциплины составляет 3 зачетных единицы.

Б1.В.ДВ.1.2. Деловой иностранный язык

1. Общие положения

1.1. Цель и задачи учебной дисциплины

Целью учебной дисциплины «Деловой иностранный язык» является формирование у обучающихся глубокого, систематического и цельного представления о лексических,

грамматических, стилистических особенностях деловой коммуникации на изучаемом иностранном языке, привить студентам навыки самостоятельной ориентации в устных и письменных текстах деловой направленности, дать знания о национально-культурной специфике в речевом поведении представителей различных стран применительно к деловой сфере, научить студентов принимать участие в различных видах делового общения. Курс должен способствовать существенному углублению общей и специальной подготовки студентов, изучающих иностранные языки и культуру зарубежных стран, создавать понятийные предпосылки для формирования разносторонне развитой, культурно открытой личности.

Задачи изучения дисциплины «Деловой иностранный язык» - развить у обучающихся:

- устойчивые языковые навыки и речевые умения практического владения деловым иностранным (английским) языком в основных видах речевой деятельности: аудировании, говорении, чтении, письме;
- способность принимать во внимание в коммуникативной и профессиональной деятельности прагматические параметры высказывания (адаптация к предмету ситуации, типу адресата, условиям ситуации, интенции автора);
- умения и навыки речевой организации текста, его социокультурную интерпретацию;
- умения неподготовленной речи;
- способность оценивать дискурсивные типы текстов нормативного и нормативного характера;
- умения осуществлять самоконтроль с помощью усвоенной культуры речевого общения;
- межкультурную восприимчивость и готовность к разным формам международных контактов и сотрудничества.
- бережное отношение к национальным культурным традициям англоговорящих стран;
- языковую и функционально-стилистическую компетентность;
- устойчивую потребность в общении на иностранном (английском) языке и в овладении английской речью и культурой речевого поведения.

1.2. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Учебная дисциплина «Деловой иностранный язык» (Б1.В.ОД.4) реализуется в *вариативной части (обязательные дисциплины)* основной профессиональной образовательной программы «Лингвистика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата), направленность программы «Перевод и переводоведение», очной, очно-заочной формы обучения.

Изучение учебной дисциплины «Деловой иностранный язык» (Б1.В.ОД.4) базируется на знаниях и умениях, полученных обучающимися ранее в ходе освоения программного материала ряда учебных дисциплин: "Иностранный язык" (Б1.Б.3.1), «Общее языкознание» (Б1.В.ОД.2), «Русский язык и культура речи» (Б1.Б.1.4), «Основы теории первого иностранного языка» (Б1.Б.3.3).

Изучение учебной дисциплины «Деловой иностранный язык» (Б1.В.ОД.4) является базовым для последующего освоения программного материала учебных дисциплин: «Межкультурные коммуникации», «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка», «Теория перевода», «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Перевод в сфере политики и предпринимательства».

1.3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы

Процесс освоения учебной дисциплины «Деловой иностранный язык» направлен на формирование у обучающихся следующих *компетенций*:

– *общепрофессиональных (ОПК)*:

– способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);

– способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);

– владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);

– профессиональных (ПК):

– в переводческой деятельности:

– владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

– владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

– владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода (ПК-9);

– способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

– способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);

– способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);

– владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);

– владение этикой устного перевода (ПК-14);

– владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15);

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие *результаты*:

Код компетенции	Содержание компетенции	Результаты обучения
ОПК-17	способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования	Знать: методы оценки качества исследования в своей предметной области
		Уметь: оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования
		Владеть: навыками логичного и последовательного представления результатов собственного исследования

ОПК-18	способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)	Знать: профессиональный рынок труда
		Уметь: ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности
		Владеть: навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)
ОПК-19	владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива	Знать: методы и средства организации групповой и коллективной деятельности
		Уметь: применять методы организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива
		Владеть: навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива
ПК-7	владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	Знать: стандартные методики предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания
		Уметь: использовать методики предпереводческого анализа текста для решения профессиональных задач
		Владеть: стандартными методиками предпереводческого анализа текста
ПК-8	владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	Знать: методику подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
		Уметь: пользоваться методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

		Владеть: навыками подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
ПК-9	владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода	Знать: основные способы достижения эквивалентности в переводе и основные приемы перевода
		Уметь: применять основные приемы перевода
		Владеть: навыками достижения эквивалентности в переводе и применения основных приемов перевода
ПК-10	способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Знать: стандартные методики письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
		Уметь: письменно переводить тексты с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
		Владеть: стандартными методиками письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК-11	способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе	Знать: компьютерные текстовые редакторы
		Уметь: оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе
		Владеть: навыками оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе
ПК-12	способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных	Знать: нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода и темпоральные характеристики исходного

	характеристик исходного текста	<p>текста</p> <p>Уметь: осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</p> <p>Владеть: навыками осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</p>
ПК-13	владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	<p>Знать: основы системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода</p> <p>Уметь: использовать сокращенную переводческую запись при выполнении устного последовательного перевода</p> <p>Владеть: навыками использования системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода</p>
ПК-14	владение этикой устного перевода	<p>Знать: этику устного перевода</p> <p>Уметь: использовать этику устного перевода</p> <p>Владеть: навыками использования этики устного перевода</p>
ПК-15	владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	<p>Знать: международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода</p> <p>Уметь: использовать международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых</p>

		переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
		Владеть: навыками использования международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

2. Объем учебной дисциплины, включая контактную работы обучающегося с преподавателем и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины «Деловой иностранный язык» составляет 3 ЗЕТ.

Б1.В.ДВ.1.3. Теория и методика контекстного обучения иностранному языку

1. Общие положения

1.1. Цели и задачи учебной дисциплины.

Цель учебной дисциплины заключается в получении обучающимися теоретических знаний о принципах лингводидактики и методики обучения иностранным языкам как системе, языковой личности как центральной категории обучения иностранному языку, языковой политике в области лингвистического образования, современных тенденциях в развитии методов преподавания с последующим применением в профессиональной сфере и практических навыков по теории и методике преподавания иностранных языков.

Задачи учебной дисциплины:

- усвоение знаний о сущности, структуре и видах дисциплины «Теория и методика контекстного обучения иностранным языкам»;
- формирование представлений о содержании, формах, особенностях дисциплины «Теория и методика контекстного обучения иностранным языкам»;
- формирование представлений о планировании учебного процесса, методике проведения учебного занятия, контроле знаний обучающихся, способах их коррекции, способах мотивации обучающихся, стимулировании их интереса к предмету, приемах оптимизации учебного процесса;
- определение и прослеживание взаимосвязи методики преподавания иностранных языков с другими дисциплинами, предусмотренными программой;
- формирование навыков самостоятельного анализа зарубежных методик преподавания иностранных языков с дальнейшим применением на практике.

1.2. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы.

Учебная дисциплина «Теория и методика контекстного обучения иностранным языкам» (Б1.В.ДВ.1) реализуется в вариативной части (дисциплины по выбору) основной

профессиональной образовательной программы «Лингвистика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата) очной, очно-заочной форм обучения.

Изучение учебной дисциплины «Теория и методика контекстного обучения иностранным языкам» базируется на знаниях и умениях, полученных обучающимися ранее в ходе освоения программного материала ряда учебных дисциплин: «Иностранный язык», «Основы теории первого иностранного языка», «Психология и педагогика».

Изучение учебной дисциплины «Теория и методика контекстного обучения иностранным языкам» является базовым для последующего освоения программного материала учебных дисциплин: «Иностранный язык», «Межкультурные коммуникации».

1.3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы.

Процесс изучения дисциплины «Теория и методика контекстного обучения иностранным языкам» направлен на формирование у обучающихся следующих **компетенций**:

– общепрофессиональных (ОПК):

– способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);

– способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);

– владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);

– профессиональных (ПК):

– в переводческой деятельности:

– владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

– владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

– владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода (ПК-9);

– способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

– способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);

– способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);

– владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);

– владение этикой устного перевода (ПК-14);

– владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15);

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие **результаты**:

Код компетенции	Содержание компетенции	Результаты обучения
-----------------	------------------------	---------------------

ОПК-17	способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования	Знать: методы оценки качества исследования в своей предметной области
		Уметь: оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования
		Владеть: навыками логичного и последовательного представления результатов собственного исследования
ОПК-18	способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)	Знать: профессиональный рынок труда
		Уметь: ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности
		Владеть: навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)
ОПК-19	владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива	Знать: методы и средства организации групповой и коллективной деятельности
		Уметь: применять методы организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива
		Владеть: навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива
ПК-7	владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	Знать: стандартные методики предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания
		Уметь: использовать методики предпереводческого анализа текста для решения профессиональных задач

		Владеть: стандартными методиками предпереводческого анализа текста
ПК-8	владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	Знать: методику подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
		Уметь: пользоваться методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
		Владеть: навыками подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
ПК-9	владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода	Знать: основные способы достижения эквивалентности в переводе и основные приемы перевода
		Уметь: применять основные приемы перевода
		Владеть: навыками достижения эквивалентности в переводе и применения основных приемов перевода
ПК-10	способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Знать: стандартные методики письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
		Уметь: письменно переводить тексты с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
		Владеть: стандартными методиками письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических и

		стилистических норм
ПК-11	способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе	Знать: компьютерные текстовые редакторы
		Уметь: оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе
		Владеть: навыками оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе
ПК-12	способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	Знать: нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода и темпоральные характеристики исходного текста
		Уметь: осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
		Владеть: навыками осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
ПК-13	владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	Знать: основы системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
		Уметь: использовать сокращенную переводческую запись при выполнении устного последовательного перевода
		Владеть: навыками использования системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода

ПК-14	владение этикой устного перевода	Знать: этику устного перевода
		Уметь: использовать этику устного перевода
		Владеть: навыками использования этики устного перевода
ПК-15	владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Знать: международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода
		Уметь: использовать международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
		Владеть: навыками использования международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

2. Объем учебной дисциплины, включая контактную работы обучающегося с преподавателем и самостоятельную работу обучающегося.

Общая трудоемкость учебной дисциплины составляет 3 зачетных единицы.

Б1.В.ДВ.1.4. Практическая фонетика английского языка

1. Общие положения

1.1. Цель и задачи учебной дисциплины

Целью учебной дисциплины «Практическая фонетика английского языка» является изучение, овладение и практическое применение основ английского произношения и английской интонации студентами в рамках современной британской орфоэпической нормы и создание произносительной основы для дальнейшего развития правильной английской речи.

В задачи курса входит формирование у студентов основных понятий об английском произношении, овладение базовыми теоретическими сведениями о фонетическом строе английского языка и работе органов речи, постановка звуков английского языка и овладение практическими разговорными навыками английской устной монологической и диалогической

Задачами изучения дисциплины «Практическая фонетика английского языка» являются:

- ознакомление с базовыми понятиями фонетики и фонологии, которые необходимы для правильной постановки и коррекции звуков;
- ознакомление со специфическими особенностями фонетического строя английского языка (фонологической системой гласных и согласных английского языка в сопоставлении с системой гласных и согласных русского языка; слогообразованием и слогоделением в английском языке; акцентной группой, синтагмой, ударением), что позволит понять суть и системность фонетических явлений языка;
- овладение понятийным аппаратом следующих терминов практической фонетики: фонетика и фонология; артикуляция; аспирация; апикальность и альвеолярность; палатализация; сонанты; взрывные согласные; слогообразующие сонанты; монофтонги; дифтонги; интонация; ритм; темп; мелодика; тембр; синтагма; фразовая акцентуация; позиционная долгота гласных; ассимиляция; редукция; ударение в словах и предложениях; ядерные тоны и их разновидности; тонограмма;
- формирование базовых теоретических навыков в овладении правильным произношением и интонацией, а также систематизация представлений о значении звуковой стороны языка как средства общения;
- постепенное формирование произносительных и интонационных навыков с последующей их реализацией в связной речи;
- приобретение опыта анализа (умение классифицировать гласные и согласные английского языка согласно их артикуляционным особенностям; выявлять и анализировать случаи ассимиляции и редукции; выделять синтагмы; выполнять фонетический анализ звуков, слов и предложений; правильно употреблять и объяснять интонации разных коммуникативных типов предложений; выявлять и правильно употреблять типы ударений в предложении)

1.2. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Учебная дисциплина «Практическая фонетика английского языка» (Б1.В.ДВ.1.4) реализуется в *вариативной части (дисциплины по выбору)* основной профессиональной образовательной программы «Лингвистика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата), направленность программы «Перевод и переводоведение», очной, очно-заочной формы обучения.

Изучение учебной дисциплины «Практическая фонетика английского языка» (Б1.В.ДВ.1) базируется на знаниях и умениях, полученных обучающимися ранее в ходе освоения программного материала ряда учебных дисциплин: "Иностранный язык" (Б1.Б.3.1), «Общее языкознание» (Б1.В.ОД.2), «Русский язык и культура речи» (Б1.Б.1.4), «Основы теории первого иностранного языка» (Б1.Б.3.3).

Изучение учебной дисциплины «Практическая фонетика английского языка» (Б1.В.ДВ.1) является базовым для последующего освоения программного материала учебных дисциплин: «Практический курс перевода первого иностранного языка» (Б1.В..В.2), «Перевод в сфере политики и предпринимательства» (Б1.В..В.2), «Межкультурные коммуникации» (Б1.В.ОД.5).

1.3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы.

Процесс освоения учебной дисциплины «Практическая фонетика английского языка» направлен на формирование у обучающихся следующих **компетенций**:

– **общепрофессиональных (ОПК):**

– способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);

– способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);

– владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);

– профессиональных (ПК):

– в переводческой деятельности:

– владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

– владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

– владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода (ПК-9);

– способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

– способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);

– способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);

– владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);

– владение этикой устного перевода (ПК-14);

– владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15);

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие *результаты*:

Код компетенции	Содержание компетенции	Результаты обучения
ОПК-17	способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования	Знать: методы оценки качества исследования в своей предметной области
		Уметь: оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования
		Владеть: навыками логичного и последовательного представления результатов собственного исследования

ОПК-18	способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)	Знать: профессиональный рынок труда
		Уметь: ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности
		Владеть: навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)
ОПК-19	владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива	Знать: методы и средства организации групповой и коллективной деятельности
		Уметь: применять методы организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива
		Владеть: навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива
ПК-7	владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	Знать: стандартные методики предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания
		Уметь: использовать методики предпереводческого анализа текста для решения профессиональных задач
		Владеть: стандартными методиками предпереводческого анализа текста
ПК-8	владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	Знать: методику подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
		Уметь: пользоваться методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

		Владеть: навыками подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
ПК-9	владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода	Знать: основные способы достижения эквивалентности в переводе и основные приемы перевода
		Уметь: применять основные приемы перевода
		Владеть: навыками достижения эквивалентности в переводе и применения основных приемов перевода
ПК-10	способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Знать: стандартные методики письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
		Уметь: письменно переводить тексты с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
		Владеть: стандартными методиками письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК-11	способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе	Знать: компьютерные текстовые редакторы
		Уметь: оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе
		Владеть: навыками оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе
ПК-12	способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных	Знать: нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода и темпоральные характеристики исходного

	<p>характеристик исходного текста</p>	<p>текста</p> <p>Уметь: осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</p> <p>Владеть: навыками осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</p>
<p>ПК-13</p>	<p>владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода</p>	<p>Знать: основы системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода</p> <p>Уметь: использовать сокращенную переводческую запись при выполнении устного последовательного перевода</p> <p>Владеть: навыками использования системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода</p>
<p>ПК-14</p>	<p>владение этикой устного перевода</p>	<p>Знать: этику устного перевода</p> <p>Уметь: использовать этику устного перевода</p> <p>Владеть: навыками использования этики устного перевода</p>
<p>ПК-15</p>	<p>владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)</p>	<p>Знать: международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода</p> <p>Уметь: использовать международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых</p>

		переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
		Владеть: навыками использования международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)

2. Объем учебной дисциплины, включая контактную работы обучающегося с преподавателем и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины «Практическая фонетика английского языка» составляет 3 ЗЕТ.

1.В.ДВ.1.5. Социоллингвистика

1. Общие положения

1.1. Цель и задачи учебной дисциплины

Целью учебной дисциплины «Социоллингвистика» является исследование основных проблем социальной коммуникации, осмысление ключевых понятий о сущности и функциях языка как средства общения, а также социальных функциях языка.

1.2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Учебная дисциплина «Социоллингвистика» (Б1.В.ДВ.1.5) реализуется в *вариативной части (дисциплины по выбору)* основной профессиональной образовательной программы «Лингвистика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата), направленность программы «Перевод и переводоведение», очной, очно-заочной формы обучения.

Изучение учебной дисциплины «Социоллингвистика» базируется на знаниях и умениях, полученных обучающимися ранее в ходе освоения программного материала ряда учебных дисциплин: "Иностранный язык" (Б1.Б.3.1), «Общее языкознание» (Б1.В.ОД.2), «Русский язык и культура речи» (Б1.Б.1.4), «Основы теории первого иностранного языка» (Б1.Б.3.3).

Изучение учебной дисциплины «Социоллингвистика» является базовым для последующего освоения программного материала учебных дисциплин: «Практический курс перевода первого иностранного языка» (Б1.В..В.2), «Перевод в сфере политики и предпринимательства» (Б1.В..В.2), «Межкультурные коммуникации» (Б1.В.ОД.7).

1.3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих *компетенций*:

– *общепрофессиональных (ОПК)*:

– способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);

– способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);

– владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);

– профессиональных (ПК):

– в переводческой деятельности:

– владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

– владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

– владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода (ПК-9);

– способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

– способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);

– способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);

– владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);

– владение этикой устного перевода (ПК-14);

– владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15);

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие *результаты*:

Код компетенции	Содержание компетенции	Результаты обучения
ОПК-17	способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования	<p>Знать: методы оценки качества исследования в своей предметной области</p> <p>Уметь: оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования</p> <p>Владеть: навыками логичного и последовательного представления результатов собственного исследования</p>

ОПК-18	способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)	Знать: профессиональный рынок труда
		Уметь: ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности
		Владеть: навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)
ОПК-19	владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива	Знать: методы и средства организации групповой и коллективной деятельности
		Уметь: применять методы организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива
		Владеть: навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива
ПК-7	владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	Знать: стандартные методики предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания
		Уметь: использовать методики предпереводческого анализа текста для решения профессиональных задач
		Владеть: стандартными методиками предпереводческого анализа текста
ПК-8	владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	Знать: методику подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
		Уметь: пользоваться методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

		Владеть: навыками подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
ПК-9	владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода	Знать: основные способы достижения эквивалентности в переводе и основные приемы перевода
		Уметь: применять основные приемы перевода
		Владеть: навыками достижения эквивалентности в переводе и применения основных приемов перевода
ПК-10	способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Знать: стандартные методики письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
		Уметь: письменно переводить тексты с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
		Владеть: стандартными методиками письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК-11	способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе	Знать: компьютерные текстовые редакторы
		Уметь: оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе
		Владеть: навыками оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе
ПК-12	способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических,	Знать: нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста

	синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	<p>перевода и темпоральные характеристики исходного текста</p> <p>Уметь: осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</p> <p>Владеть: навыками осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</p>
ПК-13	владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	<p>Знать: основы системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода</p> <p>Уметь: использовать сокращенную переводческую запись при выполнении устного последовательного перевода</p> <p>Владеть: навыками использования системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода</p>
ПК-14	владение этикой устного перевода	<p>Знать: этику устного перевода</p> <p>Уметь: использовать этику устного перевода</p> <p>Владеть: навыками использования этики устного перевода</p>
ПК-15	владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	<p>Знать: международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода</p> <p>Уметь: использовать международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение</p>

	<p>туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)</p>
	<p>Владеть: навыками использования международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)</p>

2. Объем учебной дисциплины, включая контактную работы обучающегося с преподавателем и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость дисциплины «Социолингвистика» составляет 3 ЗЕТ

Б1.В.ДВ.2.1. Практический курс перевода первого иностранного языка

1. Общие положения

1.1. Цель и задачи учебной дисциплины

Целью учебной дисциплины Практический курс перевода первого иностранного языка являются приобретение студентами теоретических знаний о видах и способах перевода с последующим применением на практике, а также применение методов переводческого анализа в научно-исследовательской и профессиональной деятельности.

Задачи изучения дисциплины Практический курс перевода первого иностранного языка:

- усвоение знаний о сущности, структуре и видах дисциплины Практический курс перевода первого иностранного языка;
- формирование представлений о содержании, формах, особенностях дисциплины Практический курс перевода первого иностранного языка;
- формировании научных представлений о природе перевода как специфического вида речевой деятельности, используемого в сфере опосредованной двуязычной коммуникации, о критериях выделения и классификации видов перевода, их коммуникативной и жанровой специфике, о базовых категориях перевода, о путях достижения содержательной адекватности перевода и критериях выбора переводных эквивалентов, о принципах применения переводческих трансформаций – как общих, так и специфических для соотносимой пары языков, а также о методах выявления характерных межъязыковых различий коммуникативного и культурно-выразительного уровня в переводе;
- овладение навыками зрительно-устного, последовательного, абзацно-фразового, двустороннего и письменного переводов;
- обучение навыкам анализа текста и устного речевого произведения, правильного оформления текста перевода, реферата и аннотации, редактирования переведенных текстов, применения имеющихся фоновых знаний;

– овладение навыками осуществления профессиональных видов перевода с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный, на материале текстов политического и экономического характера, а также текстов социальной сферы и сферы социальной работы, с учетом принадлежности текстов к функциональным стилям ораторской речи, публицистики и прессы;

– овладение навыками поведения в различных ситуациях переводческой деятельности в названных сферах;

– сознательное использование экспрессивных ресурсов изучаемого иностранного (английского) и родного языков в профессиональной деятельности, развитие навыков профессионального переводческого анализа, выявления и коррекции переводческих ошибок, гибкого применения переводческих трансформаций в зависимости от ситуации общения, вида перевода и уровня межъязыковых расхождений;

– формирование научного мировоззрения, способности к теоретической и аналитической работе на основе углубленной разработки вопросов теории переводческой деятельности в тесной связи с общественно-языковой практикой.

1.2. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Учебная дисциплина «Практический курс перевода первого иностранного языка» реализуется в вариативной части (дисциплины по выбору) основной профессиональной образовательной программы «Лингвистика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата) очной, очно-заочной форм обучения.

Изучение учебной дисциплины **Практический курс перевода первого иностранного языка** базируется на знаниях и умениях, полученных обучающимися ранее в ходе освоения программного материала ряда учебных дисциплин: «Русский язык и культура речи», «Общее языкознание», «Основы теории первого иностранного языка», «Основы теории второго иностранного языка» «Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности», «Иностранный язык (английский)», «Второй иностранный язык».

Изучение учебной дисциплины **Практический курс перевода первого иностранного языка** является базовым для последующего освоения программного материала учебных дисциплин: «Межкультурные коммуникации», «Синхронный перевод», «Теория перевода».

1.3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на формирование у обучающихся следующих общепрофессиональных и профессиональных компетенций:

– **общепрофессиональных (ОПК):**

– способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);

– способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);

– владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);

– **профессиональных (ПК):**

– *в переводческой деятельности:*

– владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

- владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);
- способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);
- владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);
- владение этикой устного перевода (ПК-14);
- владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15);
- способность работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, распознавания и понимания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности (ПК-19).

В результате освоения дисциплины «Практический курс перевода первого иностранного языка» обучающийся должен демонстрировать следующие *результаты*:

Код компетенции	Содержание компетенции	Результаты обучения
ОПК-17	способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования	Знать: методы оценки качества исследования в своей предметной области
		Уметь: оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования
		Владеть: навыками логичного и последовательного представления результатов собственного исследования
ОПК-18	способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с	Знать: профессиональный рынок труда
		Уметь: ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности

	потенциальным работодателем)	Владеть: навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)
ОПК-19	владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива	Знать: методы и средства организации групповой и коллективной деятельности
		Уметь: применять методы организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива
		Владеть: навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива
ПК-7	владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	Знать: стандартные методики предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания
		Уметь: использовать методики предпереводческого анализа текста для решения профессиональных задач
		Владеть: стандартными методиками предпереводческого анализа текста
ПК-8	владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	Знать: методику подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
		Уметь: пользоваться методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
		Владеть: навыками подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

ПК-9	владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода	Знать: основные способы достижения эквивалентности в переводе и основные приемы перевода
		Уметь: применять основные приемы перевода
		Владеть: навыками достижения эквивалентности в переводе и применения основных приемов перевода
ПК-10	способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Знать: стандартные методики письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
		Уметь: письменно переводить тексты с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
		Владеть: стандартными методиками письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК-11	способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе	Знать: компьютерные текстовые редакторы
		Уметь: оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе
		Владеть: навыками оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе
ПК-12	способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	Знать: нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода и темпоральные характеристики исходного текста
		Уметь: осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с

		<p>соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</p> <p>Владеть: навыками осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</p>
ПК-13	владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	Знать: основы системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
		Уметь: использовать сокращенную переводческую запись при выполнении устного последовательного перевода
		Владеть: навыками использования системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
ПК-14	владение этикой устного перевода	Знать: этику устного перевода
		Уметь: использовать этику устного перевода
		Владеть: навыками использования этики устного перевода
ПК-15	владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Знать: международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода
		Уметь: использовать международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение

		переговоров официальных делегаций)
		Владеть: навыками использования международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
ПК-19	способность работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, распознавания и понимания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности	Знать: основные информационно-поисковые и экспертные системы
		Уметь: работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, распознавания и понимания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности
		Владеть: навыками работы с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, распознавания и понимания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности

2. Объем учебной дисциплины, включая контактную работы обучающегося с преподавателем и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость учебной дисциплины составляет 34 зачетных единицы.

Б1.В.ДВ.2.2. Перевод в сфере политики и предпринимательства

1. Общие положения

1.1. Цель и задачи учебной дисциплины

Целью учебной дисциплины Перевод в сфере политики и предпринимательства

являются приобретение студентами теоретических знаний о видах и способах перевода с последующим применением на практике, а также применение методов переводческого анализа в научно-исследовательской и профессиональной деятельности.

Задачи изучения дисциплины Перевод в сфере политики и предпринимательства:

- усвоение знаний о сущности, структуре и видах дисциплины Перевод в сфере политики и предпринимательства;
- формирование представлений о содержании, формах, особенностях дисциплины Перевод в сфере политики и предпринимательства;
- формировании научных представлений о природе перевода как специфического вида речевой деятельности, используемого в сфере опосредованной двуязычной коммуникации, о критериях выделения и классификации видов перевода, их коммуникативной и жанровой специфике, о базовых категориях перевода, о путях достижения содержательной адекватности перевода и критериях выбора переводных эквивалентов, о принципах применения переводческих трансформаций – как общих, так и специфических для соотносимой пары языков, а также о методах выявления характерных межъязыковых различий коммуникативного и культурно-выразительного уровня в переводе;
- овладение навыками зрительно-устного, последовательного, абзацно-фразового, двустороннего и письменного переводов;
- обучение навыкам анализа текста и устного речевого произведения, правильного оформления текста перевода, реферата и аннотации, редактирования переведенных текстов, применения имеющихся фоновых знаний;
- овладение навыками осуществления профессиональных видов перевода с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный, на материале текстов политического и экономического характера, а также текстов социальной сферы и сферы социальной работы, с учетом принадлежности текстов к функциональным стилям ораторской речи, публицистики и прессы;
- овладение навыками поведения в различных ситуациях переводческой деятельности в названных сферах;
- сознательное использование экспрессивных ресурсов изучаемого иностранного (английского) и родного языков в профессиональной деятельности, развитие навыков профессионального переводческого анализа, выявления и коррекции переводческих ошибок, гибкого применения переводческих трансформаций в зависимости от ситуации общения, вида перевода и уровня межъязыковых расхождений;
- формирование научного мировоззрения, способности к теоретической и аналитической работе на основе углубленной разработки вопросов теории переводческой деятельности в тесной связи с общественно-языковой практикой.

1.2. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Учебная дисциплина «Перевод в сфере политики и предпринимательства» реализуется в вариативной части (дисциплины по выбору) основной профессиональной образовательной программы «Лингвистика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата) очной, очно-заочной форм обучения.

Изучение учебной дисциплины Перевод в сфере политики и предпринимательства базируется на знаниях и умениях, полученных обучающимися ранее в ходе освоения программного материала ряда учебных дисциплин: «Русский язык и культура речи», «Общее языкознание», «Основы теории первого иностранного языка», «Основы теории второго иностранного языка» «Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности», «Иностранный язык (английский)», «Второй иностранный язык».

Изучение учебной дисциплины Перевод в сфере политики и предпринимательства является базовым для последующего освоения программного материала учебных дисциплин: «Межкультурные коммуникации», «Синхронный перевод», «Теория перевода».

1.3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на формирование у обучающихся следующих общепрофессиональных и профессиональных компетенций:

– общепрофессиональных (ОПК):

– способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);

– способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);

– владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);

– профессиональных (ПК):

– в переводческой деятельности:

– владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);

– владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

– владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода (ПК-9);

– способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

– способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);

– способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);

– владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);

– владение этикой устного перевода (ПК-14);

– владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15);

– способность работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, распознавания и понимания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности (ПК-19).

В результате освоения дисциплины «Перевод в сфере политики и предпринимательства» обучающийся должен демонстрировать следующие *результаты*:

Код компетенции	Содержание компетенции	Результаты обучения
ОПК-17	способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования	Знать: методы оценки качества исследования в своей предметной области
		Уметь: оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования
		Владеть: навыками логичного и последовательного представления результатов собственного исследования
ОПК-18	способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)	Знать: профессиональный рынок труда
		Уметь: ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности
		Владеть: навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)
ОПК-19	владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива	Знать: методы и средства организации групповой и коллективной деятельности
		Уметь: применять методы организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива
		Владеть: навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива
ПК-7	владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	Знать: стандартные методики предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного

		высказывания
		Уметь: использовать методики предпереводческого анализа текста для решения профессиональных задач
		Владеть: стандартными методиками предпереводческого анализа текста
ПК-8	владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	Знать: методику подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
		Уметь: пользоваться методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
		Владеть: навыками подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
ПК-9	владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода	Знать: основные способы достижения эквивалентности в переводе и основные приемы перевода
		Уметь: применять основные приемы перевода
		Владеть: навыками достижения эквивалентности в переводе и применения основных приемов перевода
ПК-10	способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Знать: стандартные методики письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
		Уметь: письменно переводить тексты с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

		Владеть: стандартными методиками письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК-11	способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе	Знать: компьютерные текстовые редакторы
		Уметь: оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе
		Владеть: навыками оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе
ПК-12	способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	Знать: нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода и темпоральные характеристики исходного текста
		Уметь: осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
		Владеть: навыками осуществления устного последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
ПК-13	владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	Знать: основы системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
		Уметь: использовать сокращенную переводческую запись при выполнении устного

		последовательного перевода
		Владеть: навыками использования системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
ПК-14	владение этикой устного перевода	Знать: этику устного перевода
		Уметь: использовать этику устного перевода
		Владеть: навыками использования этики устного перевода
ПК-15	владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Знать: международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода
		Уметь: использовать международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
		Владеть: навыками использования международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
ПК-19	способность работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, распознавания и понимания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности	Знать: основные информационно-поисковые и экспертные системы
		Уметь: работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, распознавания и понимания речи, обработки

		<p>лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности</p> <p>Владеть: навыками работы с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, распознавания и понимания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности</p>
--	--	---

1. Объем учебной дисциплины, включая контактную работы обучающегося с преподавателем и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость учебной дисциплины составляет 34 зачетных единицы.

Б1.В.ДВ.3.1.Третий иностранный язык

1. Общие положения

1.1. Цель и задачи учебной дисциплины

Цель учебной дисциплины заключается в получении обучающимися теоретических знаний об орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормах испанского языка, практических речевых умений и навыков, с последующим применением на практике основных форм высказывания и моделей речевого этикета в основных сферах общения, а также применение полученных знаний, умений и навыков в профессиональной переводческой деятельности.

Задачи учебной дисциплины:

1. сформировать представление о содержании и особенностях дисциплины «Третий иностранный язык»;
2. усвоить знания о сущности структуре дисциплины «Третий иностранный язык»;
3. усвоить орфоэпическую, грамматическую и лексическую нормы языка;
4. обучить навыкам свободного владения письменной речью;
5. обучить навыкам свободного владения устной речью;
6. научить самостоятельно анализировать речевые ситуации;

7. научить определять и проследивать взаимосвязь между языком и культурой стран изучаемого языка;
8. научить использовать современные приемы, организационные формы и технологии воспитания, обучения и оценки качества результатов обучения;
9. сформировать навыки по выявлению и критическому анализу конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов;
10. развить навыки, необходимые для проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации;
11. развить способности, необходимые для проведения апробации (экспертизы) программных продуктов лингвистического профиля.

1.2. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Учебная дисциплина «Третий иностранный язык» реализуется в вариативной части (дисциплины по выбору) основной профессиональной образовательной программы «Лингвистика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата) очной, очно-заочной форм обучения.

Изучение учебной дисциплины «Третий иностранный язык» базируется на знаниях и умениях, полученных обучающимися ранее в ходе освоения программного материала ряда учебных дисциплин: «Русский язык и культура речи», «Основы теории первого иностранного языка», «Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности», «Иностранный язык (английский)», Второй иностранный язык» «Общее языкознание».

Изучение учебной дисциплины «Третий иностранный язык» является базовым для последующего освоения программного материала учебных дисциплин: «Основы теории второго иностранного языка», «Межкультурные коммуникации», «Практикум по культуре речевого общения».

1.3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы.

Процесс освоения учебной дисциплины «Третий иностранный язык» направлен на формирование у обучающихся следующих **компетенций**:

– общекультурных (ОК):

– способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

– владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

– готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

– готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

– общепрофессиональных (ОПК):

– владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

- владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);
- владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);
- владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);
- способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);
- владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);
- готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);
- способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);
- способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);
- способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);
- **профессиональных (ПК):**
- *в переводческой деятельности:*
- владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдение грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

В результате освоения дисциплины «Третий иностранный язык» обучающийся должен демонстрировать следующие *результаты*:

Код компетенции	Содержание компетенции	Результаты обучения
ОК-2	способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	Знать: принципы культурного релятивизма и этические нормы
		Уметь: отказаться от этноцентризма и уважать своеобразие иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
		Владеть: способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной

		культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
ОК-3	владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	Знать: основы социокультурной и межкультурной коммуникации
		Уметь: налаживать адекватные социальные и профессиональные контакты
		Владеть: навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов
ОК-4	готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений	Знать: принятые моральные и правовые нормы
		Уметь: работать в коллективе, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений
		Владеть: основами принятых моральных и правовых норм, навыками работы в коллективе
ОК-11	готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития	Знать: как наметить пути и выбрать средства саморазвития
		Уметь: постоянно само развиваться, повышать свою квалификацию и мастерство
		Владеть: способностью критически оценить свои достоинства и недостатки
ОПК-3	владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	Знать: закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности
		Уметь: определять основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности изучаемого языка
		Владеть: системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений

ОПК-4	<p>владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации</p>	<p>Знать: этические и нравственные нормы поведения, принятыми в инокультурном социуме; модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации</p> <p>Уметь: использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации</p> <p>Владеть: этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; навыками использования моделей социальных ситуаций, типичных сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации</p>
ОПК-5	<p>владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)</p>	<p>Знать: основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)</p> <p>Уметь: использовать основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)</p> <p>Владеть: навыками использования основных дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)</p>
ОПК-6	<p>владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными</p>	<p>Знать: основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания</p>

	элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями	Уметь: использовать композиционные элементы текста для решения профессиональных задач Владеть: композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями
ОПК-7	способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	Знать: разнообразные языковые средства для выделения релевантной информации Уметь: свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации Владеть: навыками свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
ОПК-8	владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения	Знать: особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения Уметь: использовать официальный, нейтральный и неофициальный регистры общения Владеть: навыками использования официального, нейтрального и неофициального регистров общения
ОПК-9	готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	Знать: методики преодоления влияния стереотипов и осуществления межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения Уметь: осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения Владеть: навыками преодоления стереотипов
ОПК-10	способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	Знать: этикетные формулы в устной и письменной коммуникации Уметь: использовать этикетные

		<p>формулы в устной и письменной коммуникации</p> <p>Владеть: навыками использования этикетных формул в устной и письменной коммуникации</p>
ОПК-13	<p>способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач</p>	<p>Знать: электронные словари и другие профессиональные электронные ресурсы</p> <p>Уметь: работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач</p> <p>Владеть: навыками работы с электронными словарями и др. профессиональными электронными ресурсами</p>
ОПК-18	<p>способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)</p>	<p>Знать: рынок труда, правила составления резюме, методы проведения собеседования и переговоров с потенциальным работодателем</p> <p>Уметь: ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности</p> <p>Владеть: навыками экзистенциальной компетенции</p>
ПК-9	<p>владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода</p>	<p>Знать: основные способы достижения эквивалентности в переводе и основные приемы перевода</p> <p>Уметь: применять основные приемы перевода</p> <p>Владеть: навыками достижения эквивалентности в переводе и применения основных приемов перевода</p>
ПК-10	<p>способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</p>	<p>Знать: стандартные методики письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</p> <p>Уметь: письменно переводить тексты с соблюдением норм лексической эквивалентности,</p>

		соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
		Владеть: стандартными методиками письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

2. Объем учебной дисциплины, включая контактную работы обучающегося с преподавателем и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость учебной дисциплины составляет 16 зачетных единиц.

Б1.В.ДВ.3.2. Практикум по прикладной лингвистике

1. Общие положения

1.1. Цель и задачи учебной дисциплины

Целью учебной дисциплины «Практикум по прикладной лингвистике» является формирование у обучающихся знаний теории современной лингвистики, а также умений и навыков применения ее в различных прикладных областях современного языкознания, прежде всего в сфере информационных технологий. Область профессиональной деятельности бакалавров-лингвистов включает два основных направления: во-первых, это научные исследования в области теоретической и прикладной лингвистики, во-вторых, проектирование и сопровождение различных объектов лингвистических технологий, например, электронных словарей, баз данных, систем управления, экспертных систем, веб-онтологий, поисковых машин, систем машинного перевода.

Задачи изучения дисциплины «Практикум по прикладной лингвистике»

- развить у обучающихся:
 - устойчивые языковые навыки и речевые умения практического владения иностранным (английским) языком в основных видах речевой деятельности,
 - способность приложения научных знаний об устройстве и функционировании языка в нелингвистических научных дисциплинах и в различных сферах практической деятельности человека;
 - сформировать представление: о современном понятийном аппарате, терминологии, современных подходах, методах и инструментари, технологиях в области прикладной лингвистики в России и за рубежом; вариантах искусственных языков, методах их моделирования и представления; лингвистическом обеспечении различных компьютерных систем (автоматической обработки языка и речи, информационно-поисковых, экспертных систем, лексикографических, систем машинного перевода).

1.2. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Учебная дисциплина «Практикум по прикладной лингвистике» (Б1.В.ДВ.3.2) реализуется в вариативной части (дисциплины по выбору) основной профессиональной образовательной программы «Лингвистика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика

(уровень бакалавриата), направленность программы «Перевод и переводоведение», очной, очно-заочной формы обучения.

Изучение учебной дисциплины «Практикум по прикладной лингвистике» (Б1.В.ДВ.3.2) базируется на знаниях и умениях, полученных обучающимися ранее в ходе освоения программного материала ряда учебных дисциплин: «Иностранный язык» (Б1.Б.3.1), «Общее языкознание» (Б1.В.ОД.2), «Основы теории первого иностранного языка» (Б1.Б.3.3).

Изучение учебной дисциплины «Практикум по прикладной лингвистике» (Б1.В.ДВ.3.2) является базовым для последующего освоения программного материала учебных дисциплин: «Практический курс перевода первого иностранного языка» (Б1.В.ДВ.2.1), «Перевод в сфере политики и предпринимательства» (Б1.В.ДВ.2.2).

1.3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы.

Процесс освоения учебной дисциплины «Практикум по прикладной лингвистике» направлен на формирование у обучающихся следующих **компетенций**:

– общекультурных (ОК):

– способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

– владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

– готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

– готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

– общепрофессиональных (ОПК):

– владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

– владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);

– владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);

– владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);

– способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);

– владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);

– готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

– способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);

– способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);

– способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);

– **профессиональных (ПК):**

– *в переводческой деятельности:*

– владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода (ПК-9);

– способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдение грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие *результаты:*

Код компетенции	Содержание компетенции	Результаты обучения
ОК-2	способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	Знать: принципы культурного релятивизма и этические нормы
		Уметь: отказаться от этноцентризма и уважать своеобразие иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
		Владеть: способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
ОК-3	владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	Знать: основы социокультурной и межкультурной коммуникации
		Уметь: налаживать адекватные социальные и профессиональные контакты
		Владеть: навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов
ОК-4	готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на	Знать: принятые моральные и правовые нормы

	основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений	Уметь: работать в коллективе, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений Владеть: основами принятых моральных и правовых норм, навыками работы в коллективе
ОК-11	готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития	Знать: как наметить пути и выбрать средства саморазвития Уметь: постоянно само развиваться, повышать свою квалификацию и мастерство Владеть: способностью критически оценить свои достоинства и недостатки
ОПК-3	владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	Знать: закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности Уметь: определять основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности изучаемого языка Владеть: системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений
ОПК-4	владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	Знать: этические и нравственные нормы поведения, принятыми в инокультурном социуме; модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации Уметь: использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации Владеть: этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; навыками использования

		моделей социальных ситуаций, типичных сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
ОПК-5	владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	Знать: основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)
		Уметь: использовать основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)
		Владеть: навыками использования основных дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)
ОПК-6	владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями	Знать: основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания
		Уметь: использовать композиционные элементы текста для решения профессиональных задач
		Владеть: композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями
ОПК-7	способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	Знать: разнообразные языковые средства для выделения релевантной информации
		Уметь: свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации

		Владеть: навыками свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
ОПК-8	владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения	Знать: особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения
		Уметь: использовать официальный, нейтральный и неофициальный регистры общения
		Владеть: навыками использования официального, нейтрального и неофициального регистров общения
ОПК-9	готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	Знать: методики преодоления влияния стереотипов и осуществления межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения
		Уметь: осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения
		Владеть: навыками преодоления стереотипов
ОПК-10	способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	Знать: этикетные формулы в устной и письменной коммуникации
		Уметь: использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации
		Владеть: навыками использования этикетных формул в устной и письменной коммуникации
ОПК-13	способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач	Знать: электронные словари и другие профессиональные электронные ресурсы
		Уметь: работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач
		Владеть: навыками работы с электронными словарями и др. профессиональными

		электронными ресурсами
ОПК-18	способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)	Знать: рынок труда, правила составления резюме, методы проведения собеседования и переговоров с потенциальным работодателем
		Уметь: ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности
		Владеть: навыками экзистенциальной компетенции
ПК-9	владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода	Знать: основные способы достижения эквивалентности в переводе и основные приемы перевода
		Уметь: применять основные приемы перевода
		Владеть: навыками достижения эквивалентности в переводе и применения основных приемов перевода
ПК-10	способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Знать: стандартные методики письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
		Уметь: письменно переводить тексты с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
		Владеть: стандартными методиками письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

2. Объем учебной дисциплины, включая контактную работы обучающегося с преподавателем и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость учебной дисциплины составляет 16 зачетных единиц.

Б1.В.ДВ.3.3. Синхронный перевод

1. Общие положения

1.1. Цель и задачи учебной дисциплины.

Цель учебной дисциплины заключается в получении обучающимися навыков устного синхронного перевода с английского языка на русский и с русского языка на английский, позволяющих в дальнейшем осуществлять профессиональную деятельность в качестве устного переводчика в межкультурной коммуникации.

Задачи учебной дисциплины:

1. формирование представления о содержании и особенностях дисциплины «Синхронный перевод»;
2. усвоение знания о сущности структуре дисциплины «Синхронный перевод»;
3. рассмотрение наиболее типичных ситуаций, в которых действия переводчика связаны с преобразованием лексических, грамматических или стилистических характеристик исходных единиц, вызванных различием строя английского и русского языков;
4. ознакомление с возможными способами, средствами и приемами преобразования речевых единиц исходного языка (конкретизация, генерализация, модуляция, смысловое развитие и целостное преобразование, компрессия, антонимический перевод, описательный перевод, прием компенсации);
5. выработка умений определять типичные ситуации и применять наиболее эффективные приемы преобразования;
6. ознакомление со специализированными языковыми лакунами;
7. развитие оперативной памяти;
8. развитие механизма переключения на другой язык;
9. ознакомление с основами синхронного перевода;
10. тренировка в различных контекстах наиболее частотных, употребительных переводческих соответствий с целью выработки автоматизированного навыка использования;
11. развитие навыков редактирования и саморедактирования;
12. формирование навыков по выявлению и критическому анализу конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов.

1.2. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Учебная дисциплина «Синхронный перевод» реализуется в вариативной части (дисциплины по выбору) основной профессиональной образовательной программы «Лингвистика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика» (уровень бакалавриата) очной, очно-заочной форм обучения.

Изучение учебной дисциплины «Синхронный перевод базируется на знаниях и умениях, полученных обучающимися ранее в ходе освоения программного материала ряда учебных дисциплин: «Русский язык и культура речи», «Основы теории первого иностранного языка», «Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности», «Иностранный язык (английский)», Второй иностранный язык» «Общее языкознание».

Изучение учебной дисциплины «Синхронный перевод» является базовым для последующего освоения программного материала учебных дисциплин: «Межкультурные коммуникации», «Практикум по культуре речевого общения», «Теория перевода», «Практический курс перевода первого иностранного языка».

1.3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы.

Процесс освоения учебной дисциплины «Синхронный перевод» направлен на формирование у обучающихся следующих *компетенций*:

Процесс освоения учебной дисциплины направлен на формирование у обучающихся следующих *компетенций*:

– общекультурных (ОК):

– способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

– владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

– готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

– готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

– общепрофессиональных (ОПК):

– владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

– владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);

– владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);

– владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);

– способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);

– владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);

– готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

– способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);

– способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);

– способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);

– профессиональных (ПК):

– в переводческой деятельности:

- владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдение грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);

В результате освоения дисциплины «Синхронный перевод» обучающийся должен демонстрировать следующие *результаты*:

Код компетенции	Содержание компетенции	Результаты обучения
ОК-2	способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	Знать: принципы культурного релятивизма и этические нормы
		Уметь: отказаться от этноцентризма и уважать своеобразие иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
		Владеть: способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
ОК-3	владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	Знать: основы социокультурной и межкультурной коммуникации
		Уметь: налаживать адекватные социальные и профессиональные контакты
		Владеть: навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов
ОК-4	готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений	Знать: принятые моральные и правовые нормы
		Уметь: работать в коллективе, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений
		Владеть: основами принятых моральных и правовых норм, навыками работы в коллективе

ОК-11	готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития	Знать: как наметить пути и выбрать средства саморазвития
		Уметь: постоянно само развиваться, повышать свою квалификацию и мастерство
		Владеть: способностью критически оценить свои достоинства и недостатки
ОПК-3	владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей	Знать: закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности
		Уметь: определять основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности изучаемого языка
		Владеть: системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений
ОПК-4	владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовность использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации	Знать: этические и нравственные нормы поведения, принятыми в инокультурном социуме; модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
		Уметь: использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
		Владеть: этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; навыками использования моделей социальных ситуаций, типичных сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации
ОПК-5	владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям	Знать: основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к

	текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)	особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)
		Уметь: использовать основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)
		Владеть: навыками использования основных дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)
ОПК-6	владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями	Знать: основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания
		Уметь: использовать композиционные элементы текста для решения профессиональных задач
		Владеть: композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями
ОПК-7	способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	Знать: разнообразные языковые средства для выделения релевантной информации
		Уметь: свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
		Владеть: навыками свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
ОПК-8	владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения	Знать: особенности официального, нейтрального и неофициального регистров

		общения
		Уметь: использовать официальный, нейтральный и неофициальный регистры общения
		Владеть: навыками использования официального, нейтрального и неофициального регистров общения
ОПК-9	готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	Знать: методики преодоления влияния стереотипов и осуществления межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения
		Уметь: осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения
		Владеть: навыками преодоления стереотипов
ОПК-10	способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации	Знать: этикетные формулы в устной и письменной коммуникации
		Уметь: использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации
		Владеть: навыками использования этикетных формул в устной и письменной коммуникации
ОПК-13	способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач	Знать: электронные словари и другие профессиональные электронные ресурсы
		Уметь: работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач
		Владеть: навыками работы с электронными словарями и др. профессиональными электронными ресурсами
ОПК-18	способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда,	Знать: рынок труда, правила составления резюме, методы проведения собеседования и переговоров с потенциальным работодателем

	составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)	Уметь: ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности Владеть: навыками экзистенциальной компетенции
ПК-9	владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода	Знать: основные способы достижения эквивалентности в переводе и основные приемы перевода
		Уметь: применять основные приемы перевода
		Владеть: навыками достижения эквивалентности в переводе и применения основных приемов перевода
ПК-10	способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Знать: стандартные методики письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
		Уметь: письменно переводить тексты с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
		Владеть: стандартными методиками письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм

2. Объем учебной дисциплины, включая контактную работы обучающегося с преподавателем и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость учебной дисциплины составляет 16 зачетных единиц.

ФТД.1. Студент в среде электронного обучения

1. Общие положения

1.1. Цель и задачи учебной дисциплины.

Цель учебной дисциплины "Студент в среде электронного обучения" заключается в формировании теоретических знаний о виртуальной образовательной среде, основах

современных информационно-коммуникационных технологий системы дистанционного обучения, приобретения практических навыков работы по электронному взаимодействию студента и преподавателя в электронной образовательной среде, использования электронных образовательных контентов, проведения он-лайн тестирований, а также формирования накопительной системы баллов и формирования результатов оценки.

Задачи учебной дисциплины:

1. Изучение студентами виртуальной образовательной среды, основ современных телекоммуникационных технологий системы дистанционного обучения, способов работы с электронными контентами и электронными ресурсами, методов повышения качества образования с использованием технологий дистанционного взаимодействия.

2. Овладение студентами умениями работать в электронной образовательной среде, применять технологии электронного взаимодействия, своевременно исполнять практические задания и проходить тестирование.

3. Привитие студентам способности электронного взаимодействия с преподавателем, с образовательным учреждением по форме дистанционного взаимодействия, с электронными библиотечными ресурсами, с виртуальными образовательными программами.

1.2. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы.

Учебная дисциплина «Студент в среде электронного обучения» реализуется в факультативной части основной профессиональной образовательной программы «Лингвистика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата)» по очной и заочной формам обучения.

Изучение учебной дисциплины «Студент в среде электронного обучения» базируется на знаниях и умениях, полученных ранее в ходе освоения программного материала учебной дисциплины «Технологии самоорганизации и эффективного взаимодействия».

Изучение учебной дисциплины «Студент в среде электронного обучения» является базовым для последующего освоения программного материала всех учебных дисциплин, изучаемых с использованием электронного обучения.

1.3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы.

Процесс освоения учебной дисциплины «Студент в среде электронного обучения» направлен на формирование у обучающихся следующих **компетенций**:

– общекультурных (ОК):

– способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);

– способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);

– готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);

– общепрофессиональных (ОПК):

– владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);

- способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);
 - способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);
 - владение основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);
 - способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20);
- **профессиональных (ПК):**
- в переводческой деятельности:
 - способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);
 - владение методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания матаязыков (ПК- 20).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие *результаты:*

Код компетенции	Содержание компетенции	Результаты обучения
ОК-5	способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовность принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию	Знать: нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию
		Уметь: принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию
		Владеть: способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации
ОК-8	способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования	Знать: методы и средства познания
		Уметь: применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития
		Владеть: навыками повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования
ОК-11	готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей	Знать: как наметить пути и выбрать средства саморазвития

	квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития	Уметь: постоянно само развиваться, повышать свою квалификацию и мастерство Владеть: способностью критически оценить свои достоинства и недостатки
ОПК-11	владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией	Знать: методики работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией Уметь: получать информацию, обрабатывать и управлять Владеть: навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией
ОПК-12	способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями	Знать: методы работы с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями Уметь: работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями Владеть: навыками работы с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями
ОПК-13	способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач	Знать: электронные словари и другие профессиональные электронные ресурсы Уметь: работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач Владеть: навыками работы с электронными словарями и др. профессиональными электронными ресурсами
ОПК-14	владение основами современной информационной и библиографической культуры	Знать: основы современной информационной и библиографической культуры

		Уметь: разбираться в современной информационной и библиографической культуре
		Владеть: основами современной информационной и библиографической культуры
ОПК-20	способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности	Знать: информационно-лингвистические технологии и требования информационной безопасности
		Уметь: решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры
		Владеть: навыками решения стандартных задач профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности
ПК-11	способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе	Знать: правила оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе
		Уметь: оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе
		Владеть: навыками оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе
ПК-20	владение методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания матаязыков	Знать: методы формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания матаязыков
		Уметь: использовать методы формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания матаязыков
		Владеть: методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания матаязыков

2. Объем учебной дисциплины, включая контактную работы обучающегося с преподавателем и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость учебной дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

ФТД.2. Этнопсихоллингвистика

1. Общие положения

1.1. Цель и задачи учебной дисциплины

Целью изучения дисциплины «Этнопсихоллингвистика» является рассмотрение сущности новых интегративных лингвистических дисциплин в рамках антропоцентрической парадигмы современного языкознания с точки зрения их становления, теоретической и практической значимости для современных исследований единиц различных уровней языковой системы.

Задачи дисциплины заключаются в изучении:

- универсальных и культурно-специфических явлений в коммуникации на разных языках;
- инструментария, позволяющего анализировать речевое и коммуникативное поведение участников общения;
- возможных зон коммуникативных неудач;
- национальных ментально-лингвальных комплексов и дискурсов;
- особенностей межкультурного общения;
- особенностей системы и структуры языковой национальной картины мира, включающей бытовые, мифологические, религиозные, научные и образные картины мира;
- особенностей индивидуальной языковой картины мира;
- методов и принципов выявления, исследования и описания ключевых понятий национальной языковой картины мира – концептов или констант.

1.2. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы.

Учебная дисциплина «Этнопсихоллингвистика» реализуется в факультативной части основной профессиональной образовательной программы «Лингвистика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата) по очной и заочной формам обучения.

Изучение учебной дисциплины «Этнопсихоллингвистика» базируется на знаниях и умениях, полученных ранее в ходе освоения программного материала учебной дисциплины «Педагогика и психология», «Общее языкознание», «Социоллингвистика», «Практикум по прикладной лингвистике».

Изучение учебной дисциплины «Этнопсихоллингвистика» является базовым для последующего освоения программного материала учебных дисциплин «Теория перевода», «Практический курс перевода первого иностранного языка».

1.3. Планируемые результаты обучения по учебной дисциплине в рамках планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование у обучающихся следующих компетенций:

– общекультурных (ОК):

– способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);

– владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3).

В результате освоения дисциплины студент должен демонстрировать следующие результаты образования:

Код компетенции	Содержание компетенции	Результаты обучения
ОК-2	способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	Знать: принципы культурного релятивизма и этические нормы
		Уметь: отказаться от этноцентризма и уважать своеобразие иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
		Владеть: способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
ОК-3	владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	Знать: основы социокультурной и межкультурной коммуникации
		Уметь: налаживать адекватные социальные и профессиональные контакты
		Владеть: навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов

2. Объем учебной дисциплины, включая контактную работы обучающегося с преподавателем и самостоятельную работу обучающегося

Общая трудоемкость учебной дисциплины составляет 2 зачетные единицы.